

LAPORAN TAHUNAN LEMBAGA ALKITAB INDONESIA

INDONESIAN BIBLE SOCIETY
ANNUAL REPORT

2023

**“Firman
Ilahi
Berkuasa
Membarui”**
(Yesaya 55:10-11, TB)

**“God’s
Word is
Powerful
to Renew”**
(Isaiah 55:10-11, ESV)



PELUNCURAN ALKITAB TB 2



LAPORAN TAHUNAN LEMBAGA ALKITAB INDONESIA

INDONESIAN BIBLE SOCIETY
ANNUAL REPORT

2023

**“Firman
Ilahi
Berkuasa
Membarui”**
(Yesaya 55:10-11, TB)

**“God’s
Word is
Powerful
to Renew”**
(Isaiah 55:10-11, ESV)

DAFTAR ISI

TABLE OF CONTENTS

- 3** **TENTANG KAMI**
ABOUT US
- 4** **PENGANTAR**
FOREWORDS
- 10** **KALEIDOSKOP PELAYANAN LAI 2023**
A KALEIDOSCOPE OF THE IBS 2023 MINISTRY
- 32** **PENJEMAATAN ALKITAB TERJEMAHAN BARU EDISI 2 (TB2)**
REVISED EDITION OF NEW TRANSLATION BIBLE (TB2) SOCIALIZATION
- 36** **PENERJEMAHAN ALKITAB**
BIBLE TRANSLATION
- 38** **PRODUKSI ALKITAB**
BIBLE PRODUCTION
- 39** **PENYEBARAN ALKITAB**
BIBLE DISTRIBUTION
- 39** **PENGGALANGAN DUKUNGAN DAN KEMITRAAN**
BUILDING SUPPORT AND PARTNERSHIP
- 41** **LAYANAN DIGITAL LAI**
IBS DIGITAL MINISTRY
- 42** **LAYANAN ALKITAB**
BIBLE ENGAGEMENT
- 43** **KEUANGAN**
FINANCE
- 49** **SUMBER DAYA MANUSIA**
HUMAN RESOURCES
- 50** **SUSUNAN ORGAN YAYASAN LEMBAGA ALKITAB INDONESIA 2023-2024**
IBS BOARD OF TRUSTEES 2023-2024
- 51** **SUSUNAN KEPALA DEPARTEMEN DAN PERWAKILAN**
HEADS OF DEPARTMENTS AND REPRESENTATIVES OFFICES
- 52** **ALAMAT KANTOR LEMBAGA ALKITAB INDONESIA**
ADDRESSES OF THE IBS OFFICES

TENTANG KAMI

Yayasan Lembaga Alkitab Indonesia (LAI) adalah lembaga interkonfesional, didirikan tanggal 9 Februari 1954, untuk melayani Gereja-gereja di seluruh Indonesia tanpa membedakan denominasi, doktrin, dan tradisi gerejawi masing-masing.

Dalam tugas pelayanannya, LAI berupaya secara optimal bermitra dengan Gereja-gereja, Pemerintah, Lembaga-lembaga Kristiani, Lembaga Swadaya Masyarakat, perorangan/individu, dan Lembaga-lembaga Alkitab seluruh dunia.

Visi LAI Menuju 2035

“Firman Allah Menjangkau Semua Generasi” (2Tim. 3:15)

Misi LAI Menuju 2035

“Menerjemahkan, Menerbitkan, dan Menghadirkan Firman Allah dalam Kemitraan dengan Semua” (1Kor. 3:8)

ABOUT US

The Indonesian Bible Society (IBS) is an interconfessional organization founded on February 9th, 1954, to serve churches all over Indonesia with an ecumenical spirit. It means that the IBS provides its services to churches without being partial to any diversity that exists among the different denominations, doctrines, and traditions.

In conducting its ministry, the IBS optimally established partnerships with various churches, individuals, Christian organizations, the Government, Non-Government Organizations, and all of its sister Bible Societies throughout the entire world.

IBS Vision Towards 2035

“God’s Word Reaches All Generations” (2Ti. 3.15)

IBS Missions Towards 2035

“To Translate, Publish, and Actualize God’s Word in Partnership with All” (1Co. 3.8)

Nilai-nilai Budaya Kerja LAI

IBS Work Culture Values



Melayani - Inovasi - Tepercaya - KeRJA sama

Ministry - Innovation - Trustworthy - Cooperation

PENGANTAR

Sambutan Ketua Pembina Lembaga Alkitab Indonesia

Pdt. Dr. A.A. Yewangoe

Dalam terang tema kerja: “Firman Ilahi Berkuasa Membarui” (Yesaya 55:10-11), LAI telah menjalani tahun 2023 dengan penuh syukur, oleh karena sungguh nyata kuasa pembaruan dari-Nya.

Berhadapan dengan pertanyaan-pertanyaan yang tak terjawab mengenai pengalaman hidup yang tak berjalan sesuai harapan, Tuhan menegaskan kekuatan yang tersedia di dalam firman-Nya. Bagaimana hujan yang menyuburkan tanah dan menghasilkan makanan, ia takkan kembali dengan sia-sia melainkan melaksanakan kehendak-Nya. Sekali melesat, ia berbuat!

Umat Tuhan di sepanjang sejarah disapa kembali dengan firman yang sama. Bersama seluruh elemen bangsa, kita telah mengalami saat-saat mencekam hidup di bawah bayang-bayang ketakutan dan kematian. Bencana alam dan bencana kemanusiaan yang telah mendera bangsa-bangsa memberi pesan yang mengingatkan kita akan nubuat Nabi: Semuanya rapuh. Tiada yang abadi. Kita membutuhkan firman-Nya yang menopang dan berkuasa membarui hidup untuk mewujudkan rancangan-Nya bagi seluruh ciptaan.

Pada 9 Februari 2023 dengan pertolongan Tuhan dan dukungan gereja-gereja, LAI telah mempersembahkan Alkitab Terjemahan Baru Terkini (Alkitab TB2) bagi umat Tuhan penutur bahasa Indonesia. Terjemahan ini merupakan pembaruan terhadap Alkitab Terjemahan Baru (TB) yang dipersiapkan sejak tahun 1950-an dan diterbitkan pada tahun 1974. Kita berdoa dan berharap agar melalui pembaruan terjemahan ini, firman Tuhan yang berkuasa membarui hidup terus menyapa umat-Nya dalam bahasa terkini yang semakin dipahami.

Terima kasih atas semua pemangku kepentingan LAI yang sudah berarak-arakan bersama dalam menghadirkan kabar baik di negeri tercinta ini. Tuhan selalu menyertai dan memberkati.

FOREWORDS

Foreword by the IBS Governing Board's Chairperson

Rev. Dr. A.A. Yewangoe

In the light of the theme “God’s Word is Powerful to Renew” (Isaiah 55:10-11), the IBS has gone through the year 2023 with gratitude, as the power of renewal from Him is truly evident.

Faced with unfathomable questions about life experiences that go outside the expectation, the Lord emphasizes the power available in His word. Like the rain that nourishes the soil and produces food, it will not return in vain but will succeed in fulfilling His will. Once spoken, it is done!

Throughout history, the people of God have been addressed with the same Word. Together with all elements of our nation, we have experienced moments of living under the shadows of fear and death. Natural disasters and humanitarian crises that have afflicted nations remind us of God’s Word through one of His prophets: Everything is fragile. Nothing is eternal. We need His Word to support and empower us in renewing life to fulfill His plan for all creation.

On February 9, 2023, with God’s help and the support of the churches, the IBS launched the Revised Indonesian New Version, that is, the Second Edition of the Indonesian Standard Version (Alkitab TB2) for God’s people who speak Indonesian. This translation is an update to the New Translation Bible (TB), which had been prepared since the 1950s and was published in 1974. We pray and hope that through the revision, the powerful word of God continues to reach His people in a contemporary language that is more comprehensible.

Hearty thanks to all IBS stakeholders who have marched together to bring Good News to our beloved country. May the Lord always be with you and bless you.

Sambutan Ketua Pengawas Lembaga Alkitab Indonesia dr. Irene Setiadi

Puji syukur kehadiran Allah Bapa, Anak, dan Roh Kudus atas semua pimpinan-Nya sehingga LAI mampu melampaui tahun 2023 ini dengan penuh sukacita dan tetap memelihara ketpercayaan (*trustworthiness*) para mitra baik di dalam maupun di luar negeri.

Menjaga ketpercayaan adalah suatu keniscayaan bagi Lembaga nirlaba keagamaan yang seluruh detak layanannya dijalankan bersama para mitra. Kepatuhan terhadap prinsip-prinsip *good governance* yang menekankan aspek transparansi, akuntabilitas, tanggungjawab, independen, dan *fairness* (kesetaraan dan kewajaran) adalah upaya yang tak pernah berhenti.

Sepanjang tahun 2023 LAI telah sangat serius menjalankan prinsip-prinsip di atas yang dijabarkan dalam peraturan, prosedur, uraian kerja, dan instruksi kerja masing-masing karyawan yang hakikatnya adalah pelayan Tuhan, baik di kantor pusat, percetakan, kantor perwakilan dan di berbagai lokasi layanan LAI. Juga pengawasan manajemen telah dijalankan secara berlapis.

Sejauh yang sudah berjalan sepanjang tahun 2023, atas pimpinan dan kekuatan Tuhan, seluruh potensi LAI dapat dioptimalkan untuk memberikan yang terbaik bagi umat kristiani di Indonesia, bahkan di lingkup Asia Pasifik melalui berbagai kemitraan yang sinergis.

Banyak terima kasih kepada seluruh karyawan, seluruh organ LAI dan para mitra LAI atas semua kinerja yang sudah dicapai dalam menghadirkan kabar baik sampai ujung bumi, dengan tetap setia untuk menjaga agar LAI tetap tepercaya. Allah Tritunggal kiranya selalu menuntun dan memberikan rahmat kepada kita semua.

Foreword by the IBS Supervisory Board's Chairperson dr. Irene Setiadi

Praise and thanks be to God the Father, Son, and the Holy Spirit for all His guidance that has enabled the IBS to traverse the year 2023 with joy while maintaining the trustworthiness of its partners both domestically and internationally.

Maintaining trust is an imperative necessity for a religious non-profit institution whose heartbeat is carried out in collaboration with its partners. Adherence to the principles of good governance, emphasizing transparency, accountability, responsibility, independence, and fairness, is an ongoing effort.

Throughout 2023, the IBS has been earnestly implementing the above principles outlined in regulations, procedures, job descriptions, and work instructions for each employee who fundamentally serves as God's servant, whether in our head office, printing press, representative offices, or various service locations of the IBS. Additionally, management oversight has been conducted in layers.

As of the progress made throughout 2023, by God's guidance and power, all of the IBS' potential has been optimized to provide the best for Christians in Indonesia and even in the Asia-Pacific region through various synergistic partnerships.

Many thanks to all of the IBS employees, Board of Trustees, and partners for all the achievements in delivering Good News to the ends of the earth while remaining faithful to ensuring that the IBS remains trustworthy. May the Triune God always guide and bestow grace upon us all.

Sambutan Ketua Umum Pengurus Lembaga Alkitab Indonesia Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A.

Sampai di sini Tuhan telah menolong Lembaga Alkitab Indonesia (LAI) dalam perjalanan pelayanannya selama tahun 2023. Syukur kepada Tuhan bahwa masa pandemi Covid-19 telah berlalu, sehingga ritme kerja LAI dapat kembali seperti sebelum merebaknya pandemi. Hal ini memungkinkan LAI dapat menyelesaikan rencana-rencana program tahun 2023 dengan baik. Masa pandemi telah menyadarkan LAI tentang pentingnya peranan teknologi digital dalam menjangkau sebanyak mungkin umat melampaui pelbagai batas. Tentu ada kekurangan-kekurangan yang dicatat dalam evaluasi. Namun hal ini menjadi pelajaran berharga dalam melanjutkan karya LAI pada tahun-tahun mendatang.

Di tengah tantangan ekonomi global yang dampaknya cukup terasa di Indonesia, kita bersyukur bahwa LAI dapat melalui masa yang sulit ini. Pencapaian program pada semua bidang pelayanan LAI dan kinerja keuangan pada tahun 2023 yang cukup menjanjikan, hanya mungkin karena tuntunan Allah Tritunggal, dukungan mitra-mitra LAI, arahan Pembina dan Pengawas serta soliditas Pengurus, yang ditunjang oleh kerja keras semua karyawan.

Di samping fokus pelayanan LAI untuk menghadirkan Alkitab dalam bahasa-bahasa yang dipahami oleh penggunanya di tanah air, LAI juga berupaya untuk bekerja sama dan memberi kontribusi bagi persekutuan lembaga-lembaga Alkitab di berbagai negara, melalui United Bible Society yang mempunyai

Foreword by the IBS Executive Board's Chairperson Rev. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A.

Thus far the Lord has helped the Indonesian Bible Society in its service journey throughout 2023. We give thanks to the Lord that the Covid-19 pandemic has passed, allowing the IBS' work rhythms to return to normalcy as they were before the pandemic. It enables the IBS to successfully carry out its planned programs for the year 2023. The pandemic has made the IBS realize the importance of the role of digital technology in reaching as many people as possible beyond various limits. There are certainly shortcomings noted in the evaluation, but these become valuable lessons for continuing the IBS' works in the years to come.

Amid the global economic challenges that are significantly felt in Indonesia, we are grateful that the IBS has been able to navigate through this difficult time. The achievements of programs in all areas of the IBS' services and the promising financial performance in 2023 are possible only due to the guidance of the Triune God, the support of all IBS partners, the guidance of the IBS Governing and Supervisory Boards, and the solidarity of the Executive Board, supported by the hard work of all the IBS employees.

In addition to the IBS' focus on providing the Bible in languages comprehended by its users in this country, the IBS also strives to collaborate and contribute to the fellowship of Bible societies in various countries through the United Bible Society,

166 anggota tersebar di seluruh dunia. Dalam *World Assembly of the United Bible Society* yang diadakan di Egmond Aan Zee, Belanda Utara, pada 12-17 Oktober 2023, LAI diwakili oleh Ketua Umum dan Sekretaris Umum. Selain mempererat persekutuan di antara lembaga-lembaga Alkitab sedunia, wakil-wakil LAI juga memberi kontribusi dalam diskusi-diskusi berdasarkan pengalaman yang sudah dijalani oleh LAI, khususnya dalam merumuskan visi dan tugas panggilan bersama dalam menyongsong masa depan di tengah berbagai perubahan yang sedang terjadi di dunia.

LAI hadir untuk melayani kebutuhan gereja-gereja dan umat kristiani di Indonesia melalui ketersediaan Alkitab. Namun lewat pelayanannya, LAI juga memberikan kontribusi yang cukup berarti bagi pelestarian bahasa daerah melalui proses terjemahan Alkitab ke dalam berbagai bahasa di Indonesia yang masih terus berlangsung. Selain itu, LAI ikut serta dalam program pemerintah untuk mengatasi buta aksara melalui program Pembaca Baru Alkitab yang pada tahun 2023, diadakan di beberapa tempat terpencil di kepulauan Mentawai, dalam kerja sama dengan jemaat-jemaat dan paroki-paroki setempat.

Pengurus menghargai prestasi kerja setiap bidang pelayanan LAI, dengan harapan kinerja dan dedikasi semua karyawan akan tetap terpelihara karena didukung oleh motivasi pelayanan yang tulus. Semoga tema tahun pelayanan LAI 2023, “Firman Ilahi Berkuasa Membarui” (Yes. 55:10-11) menjadi pengakuan iman dan menjiwai karya dari semua yang terlibat dalam pelayanan LAI.

which has 166 members worldwide. In the *World Assembly of the United Bible Society* held in Egmond Aan Zee, North Holland, on October 12-17, 2023, the IBS was represented by the Chairman and the General Secretary. In addition to strengthening fellowship among Bible societies worldwide, the IBS representatives also contributed to the discussions in that event based on the IBS’s experiences, especially in formulating a shared vision and calling for the future amid various changes happening in the world.

The IBS is present to serve the needs of the churches and Christian communities in Indonesia through the production and distribution of the Bible. However, through that very process, the IBS also makes a significant contribution to preserving regional languages through the ongoing translation of the Bible into various languages in Indonesia. Moreover, the IBS participates in government programs to address illiteracy through the New Bible Reader program, which in 2023 took place in remote areas in the Mentawai islands in collaboration with local congregations and parishes.

The Board appreciates the achievements of every area in the IBS, with the hope that the performance and dedication of all employees will be maintained because it is grounded on sincere motivation to serve. May the theme of IBS’ service year in 2023, “God’s Word is Powerful to Renew” (Isaiah 55:10-11), be a confession of faith to inspire the work of everyone involved in all IBS services.

Sambutan Sekretaris Umum Lembaga Alkitab Indonesia Dr. Sigit Triyono

Memastikan bahwa semua rencana program kerja dapat dijalankan dengan baik, lancar dan berdampak adalah suatu perjuangan yang tidak mudah. Dalam terang tema kerja LAI 2023 yang menekankan tentang Firman Ilahi yang selalu membarui, Visi dan Misi LAI yang menjadi panduan melangkah, budaya kerja MITRA yang menguatkan, sistem dan prosedur LAI yang mutakhir, dan sinergi dengan seluruh pemangku kepentingan, menjadi kekuatan yang sangat digdaya.

Dalam melaksanakan mandat, tugas dan panggilannya, LAI selalu berupaya untuk bermitra dengan seluruh pemangku kepentingan. Arahannya dari Pembina LAI, pengamatan dan masukan dari Pengawas LAI, kebersamaan sinergis seluruh Pengurus LAI, kesehatan dan antusiasme seluruh karyawan, dukungan doa, pewartaan dan donasi dari enam pilar Mitra LAI (Gereja-gereja, lembaga keumatan, individu/keluarga, dunia usaha, pemerintah, dan persekutuan internasional), sungguh merupakan faktor-faktor sumber energi yang sangat memicu derap langkah arak-arakan bersama ke depan.

Sungguh sangat bersyukur kepada-Nya, bahwa peluncuran Alkitab Terjemahan Baru Edisi Kedua (Alkitab TB2) pada 9 Februari 2023 semakin mengokohkan simbol semangat oikumene di Indonesia. Hal ini ditandai dengan telah hadir dan

Foreword by the IBS General Secretary Dr. Sigit Triyono

It is not an easy struggle to ensure that all program plans are executed well, smoothly, and impactfully. The IBS' 2023 work theme (with emphasis on the power of God's word for renewal), the IBS' Vision and Mission as guiding principles, the strength of MITRA work culture, the IBS' advanced systems and procedures, and the synergy with all stakeholders are contributing factors for a powerful force.

In fulfilling its mandate, tasks, and calling, the IBS always strive to establish partnership with all stakeholders. Guidance from the IBS Governing Board, the observations and inputs from the IBS Supervisory Board, the synergistic togetherness of all the members of the IBS Executive Board, the one-mindedness and enthusiasm of all employees, the support of prayers, proclamations, and donations from the six pillars of the IBS Partners (Churches, religious institutions, individuals/families, businesses, government, and international fellowships) are indeed factors that serve as a powerful source of energy, propelling the steps of the joint procession forward.

Thanks be to God that the launch of the Revised Edition of the New Translation Bible (Alkitab TB2) on February 9, 2023, further solidifies the symbol of the ecumenical spirit in Indonesia. This is marked by the presence and acceptance of Alkitab TB2 by all leaders of the 8 major fellowships of Churches in Indonesia: the

menerima Alkitab TB2, semua pimpinan 8 Aras Gereja di Indonesia: Persekutuan Gereja-gereja di Indonesia (PGI), Konferensi Waligereja Indonesia (KWI), Persekutuan Gereja-gereja Pentakosta Indonesia (PGPI), Persekutuan Gereja-gereja dan Lembaga Injili Indonesia (PGLII), Bala Keselamatan (BK), Persekutuan Baptis Indonesia (PBI), Gereja Masehi Advent Hari Ketujuh (GMAHK), serta Gereja Ortodox Indonesia (GOI).

Juga sangat bersyukur karena LAI semakin dimampukan oleh-Nya untuk melayani dalam skala Asia Pasifik, khususnya dalam penyediaan *apps* yang menyatu dengan buku *Identity: Identified* yang telah diluncurkan pada bulan Juli 2023 di Jakarta. Layanan ini berlanjut dengan pengembangan layanan digital di Lembaga Alkitab Sri Lanka, Filipina, Kamboja dan Vietnam.

Terima kasih atas semua arahan Pembina LAI, berbagai masukan Pengawas LAI, kerja sama sinergis Pengurus LAI, energi kesehatan dan antusiasme seluruh karyawan LAI, serta dukungan terbaik dari seluruh mitra LAI yang memungkinkan segala kinerja istimewa dapat dicapai. Tuhan Yang Maha Kasih memberkati kita semua.

Council of Churches in Indonesia, the Bishops' Conference of Indonesia, the Indonesia Pentecostal Churches Alliance, Indonesian Evangelical Alliance, the Salvation Army, the Indonesian Baptist Fellowship, the Seventh-day Adventist Church, and the Indonesian Orthodox Church.

Thanks be to God also because the IBS is increasingly empowered to serve on the scale of the Asia-Pacific region, especially in providing apps integrated with the book *Identity: Identified*, which was launched in July 2023 in Jakarta. This service continues with the development of digital services at Bible Societies in Sri Lanka, the Philippines, Cambodia, and Vietnam.

Thanks to all the guidance from the IBS Governing Board, various inputs from the IBS Supervisory Board, the synergistic cooperation of the IBS Executive Board, the enthusiasm of all IBS employees, the best support from all of the IBS partners that enable extraordinary performance to be achieved. May God of Love bless us all.

KALEIDOSKOP PELAYANAN LAI 2023

17 Januari 2023, 54 tahun kemitraan LAI dengan The Gideons International Indonesia. Pada ulang tahun ke-54 The Gideons International Indonesia, Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. (Ketua Umum LAI) membawakan renungan Firman Tuhan. Kemitraan LAI dengan The Gideons International Indonesia terjalin saat LAI berusia 15 tahun hingga saat ini. Wujud dari kemitraan ini LAI secara berkelanjutan menyediakan Alkitab untuk misi yang dilakukan oleh The Gideons International Indonesia.

19 Januari 2023, Diskusi Misiologi di negeri Bhinneka Tunggal Ika. Sebagai bagian dari tugas orang percaya dan misi pelayanan dalam mengabarkan kabar baik, tgl. 19 Januari 2023 di Gedung Pusat Alkitab (GPA) dilakukan kegiatan diskusi dengan tajuk Misiologi di negeri Bhinneka Tunggal Ika. Diskusi dihadiri oleh Dewan Pakar dan Pengurus Nasional perkumpulan Senior GMKI,



Diskusi Misiologi di negeri Bhinneka Tunggal Ika bersama Dewan Pakar dan Pengurus Nasional perkumpulan senior GMKI.

Misiology Discussion in the Land of Bhinneka Tunggal Ika with the Expert Council and National Leaders of the Indonesian Christian Student Movement Seniors Association.

A KALEIDOSCOPE OF THE IBS 2023 MINISTRY

January 17, 2023, the 54th year of partnership between the Indonesian Bible Society and the Gideons International Indonesia. On the 54th anniversary of the Gideon International Indonesia, Rev. Dr. Heriette T. Hutabarat Lebang, M.A. (the IBS Executive Board's Chairperson), delivered a reflection on the Word of God. The Partnership between the IBS and the Gideons International Indonesia has been established since the 15th year of IBS ministry and continues to this day. As a manifestation of this partnership, the IBS consistently provides Bibles for the missions conducted by the Gideons International Indonesia.



January 19, 2023, Missiology Discussion in the land of Bhinneka Tunggal Ika.

As part of the believers' responsibility and mission service in proclaiming the Good News, on January 19, 2023, a discussion titled

melalui diskusi ini sebagai orang percaya dan lembaga kristiani diingatkan akan tanggung jawab sebagai garam dan terang dunia. Dalam kegiatan ini juga dilakukan sosialisasi Alkitab TB2.

27 Januari 2023, Temu Mitra LAI. Setelah 2 tahun tidak terselenggara karena pandemi Covid-19, maka di tahun 2023 Temu Mitra LAI diselenggarakan kembali secara *hybrid*. Bertempat di Gedung Pusat Alkitab (GPA) LAI pada tgl. 27 Januari 2023 yang dihadiri sebanyak 22 orang secara *online* dan 43 orang secara *onsite* yang hadir dari berbagai kota di Indonesia. Temu Mitra LAI merupakan pertemuan tahunan yang diselenggarakan untuk para mitra pendukung program penggalangan

“Missiology in the Land of Bhinneka Tunggal Ika” was held at the Bible Center building. The Discussion was attended by the Council of Experts and the National Board of the Senior Association of the Indonesian Christian Student Movement. Through this discussion, believers and Christian institutions were reminded of their responsibility as the salt and the light of the world. In this event, Alkitab TB2 was also introduced.

January 27, 2023, the IBS Partners Gathering. After a hiatus of 2 years due to the Covid-19 pandemic, the IBS Partners Gathering continued to be held again in a hybrid format in 2023. It took place at the IBS Bible Center on January 27, 2023, attended by 22 people online and



Merawat relasi, membangun komunikasi dan memberikan apresiasi kepada donatur hal yang ditekankan dalam Temu Mitra LAI 2023. *Nurturing Relationships, Building Communication, and Expressing Appreciation to Donors, emphasized at the IBS Partner Gathering 2023.*

dukungan dana. Pdt. Mulyadi, D.Th. dari GKI Muara Karang, Jakarta sebagai narasumber memberikan motivasi kepada para mitra yang hadir untuk selalu merawat relasi, membangun komunikasi dan memberikan apresiasi kepada para donatur.

27-30 Januari 2023, LAI hadir pada Sidang MPL PGI. Sebagai mitra dalam arak-arakan gerakan Oikumene di

43 people onsite from various cities in Indonesia. The IBS Partner Gathering is an annual meeting organized for the supporting partners in the fundraising program. Rev. Mulyadi, D.Th. from GKI Muara Karang, Jakarta, as a speaker, provided motivation to the attending partners to always nurture relationships, build communication, and express appreciation to donors.

Indonesia, LAI hadir dalam sidang MPL PGI di Balikpapan yang dihadiri oleh setidaknya 230 peserta, peninjau dan mitra PGI dari berbagai wilayah. Dalam kesempatan ini Dr. Sigit Triyono (Sekum LAI) menyampaikan berbagai informasi mengenai Alkitab Terjemahan Baru Edisi 2 (TB2), di sela pertemuan pada tgl. 28 Januari 2023 dilakukan juga penandatanganan MOU dengan Gereja Kristen Protestan Mentawai (GKPM).

January 27-30, 2023, participation at the CCI Executive Board Meeting. As a partner in the ecumenical movement in Indonesia, the IBS attended the CCI Executive Board Meeting in Balikpapan, attended by at least 230 participants, observers, and CCI partners from various regions. On this occasion, Dr. Sigit Triyono (The IBS General Secretary) provided various information regarding the Revised Edition of the New Translation Bible (Alkitab TB2). Additionally,



9 Februari 2023, HUT LAI ke-69 dan Peluncuran Alkitab TB2. Ibadah Syukur dan Perayaan HUT LAI ke-69 pada hari Kamis, 9 Februari 2023 dilaksanakan di Balai Sarbini, Jakarta yang dihadiri kurang lebih 1.500 orang. Dalam perayaan HUT LAI juga dilaksanakan peluncuran Alkitab Terjemahan Baru Edisi 2. Momen spesial ini dihadiri oleh Dirjen Bimas Kristen Protestan, Dirjen Bimas Katolik, Uskup Agung Keuskupan Agung Jakarta, Para Pimpinan Gereja

on January 28, 2023, during the meeting, the signing of an MOU with Mentawai Protestant Christian Church took place.

February 9, 2023, celebration of the IBS 69th anniversary and the Alkitab TB2 Launch. A thanksgiving service and celebration for the IBS's 69th anniversary were held on Thursday, February 9, 2023, at Balai Sarbini, Jakarta, attended by approximately 1,500 people. During the celebration, the launch of the Revised



Para pimpinan Gereja Aras Nasional hadir dalam HUT LAI ke-69 dan Peluncuran Alkitab TB2.
National Church Leaders Attended the IBS' 69th Anniversary and the Alkitab TB2 Launch.

Aras Nasional, Perwakilan Sinode-sinode Gereja, Pimpinan gereja, Lembaga Biblika Indonesia (LBI), dan Lembaga keumatan di Jakarta dan sekitarnya. Hadir juga dalam acara ini Menteri Koordinator Maritim dan Investasi, Bp. Luhut Binsar Panjaitan. Dari kalangan Lembaga Alkitab hadir perwakilan dari Lembaga Alkitab Sedunia (UBS), Lembaga Alkitab Malaysia dan Lembaga Alkitab Belanda.

12-16 Februari 2023, Kemitraan di Korea.

Rangkaian kegiatan kemitraan di Korea dalam rangka undangan dari Yayasan G&M untuk persiapan peluncuran program aplikasi "Public Reading of Scripture" (PRS) dengan kegiatan pertemuan dengan G&M Foundation wilayah China dan Asia Tenggara. Disela kegiatan diskusi dan presentasi diberi kesempatan berkunjung ke kantor Lembaga Alkitab Korea (KBS), disambut oleh Presiden Lembaga Alkitab Korea Mr. Eui Hyun Kwon, kunjungan ke CGNTV di Seoul disambut oleh CEO

Edition of the New Translation Bible (Alkitab TB2) took place. This special moment was attended by the General Director of Christian Protestant Affairs, the General Director of Catholic Affairs, the Archbishop of the Archdiocese of Jakarta, leaders of national level of churches fellowships, representatives of church synods, the Indonesian Bible Association, and religious institutions in Jakarta and surrounding areas. Also present at the event was Indonesian Coordinating Minister for Maritime Affairs and Investment, Mr. Luhut Binsar Panjaitan. Representing the United Bible Societies are representatives from the Bible Society of Malaysia and the Bible Society of the Netherlands.

February 12-16, 2023, partnerships in Korea. A series of partnership works as part of an invitation from the G&M Foundation in preparation to launch the "Public Reading of Scripture" (PRS)



Kegiatan kemitraan di Korea untuk persiapan program aplikasi “Public Reading of Scripture” (PRS). Di sela kegiatan berkunjung ke KBS, CGNTV di Seoul, dan Gereja Unnori.

Mr. Hyong Kyung Lee dan kunjungan ke Gereja Unnori (gereja Presbiterian terbesar di Korea Selatan) disambut oleh Pastor Kim Hongjoo.

24 Februari 2023, Organ Yayasan LAI.

Pada tanggal 24 Februari 2023 dengan berakhimya kepengurusan Organ Yayasan LAI periode 2018–2023 dilaksanakan serah terima Organ Yayasan LAI yang baru periode 2023–2024 di Gedung Pusat Alkitab (GPA). Masa bakti periode 2023–2024 yang singkat adalah sebagai periode transisi pasca pandemi.

application program. The activities included a meeting with the G&M Foundation for the China and Southeast Asia regions. During the discussions and presentations, there was also an opportunity to visit the office of the Korean Bible Society (KBS), where they were welcomed by the President of the Korean Bible Society, Mr. Eui Hyun Kwon. Additionally, there was a visit to CGNTV in Seoul, where they were welcomed by the CEO, Mr. Hyong Kyung Lee, and a visit to Unnori Church (the largest Presbyterian



Organ Yayasan LAI periode 2023–2024.
The IBS Board of Trustees for the period 2023–2024.



Partnership activities in Korea for the preparation of the “Public Reading of Scripture.” Amidst the activities, visits to the KBS, CGNTV in Seoul, and Unnori Church.

1 Februari dan 10 Maret 2023, Kerja sama penyebaran Alkitab dengan TB Gloria Batam dan Penerbit Kalam Hidup.

Dalam meningkatkan penyebaran Alkitab, LAI didukung oleh para Penyalur Utama LAI (Pertama LAI). Pada tgl. 1 Februari 2023 dilakukan kerja sama penyebaran dengan TB Gloria Batam di GPA, Jakarta. Dan pada tgl. 10 Maret 2023 Bp. Dr. Sigit Triyono (Sekum LAI) bersama Ibu Ratna Harefa (Kepala Departemen Penyebaran dan Pemasaran LAI) berkunjung ke Penerbit Kalam Hidup salah satu Penyalur Utama LAI untuk berdiskusi meningkatkan kerja sama penyebaran Alkitab di tahun 2023. Dalam kesempatan pertemuan ini juga diberikan Piagam Penghargaan kepada Penerbit Kalam Hidup sebagai Penyalur Utama



Kerja sama dengan TB Gloria Batam.
Collaboration with Gloria Book Store Batam.

church in South Korea), where they were welcomed by Pastor Kim Hongjoo.

February 24, 2023, the IBS Board of Trustees. The IBS Board of Trustees underwent a transition on February 24, 2023. With the conclusion of the term of the IBS Board of Trustees for the 2018-2023 period, the handover to the new IBS Board of Trustees for the 2023-2024 took place at the Bible Center Building. The 2023-2024 term is considered as a short transitional period post pandemic.

February 1 and March 10, 2023, collaboration for Bible distribution with Gloria Book Store Batam and Kalam Hidup Publisher. To enhance the distribution of the Bible, the IBS is supported by its Main Distributors. On February 1, 2023, a distribution collaboration took place with Gloria Book Store Batam at the Bible Center Building, Jakarta. Then, on March 10, 2023, Dr. Sigit Triyono (The IBS General Secretary) and Mrs. Ratna Harefa (Head of the IBS Distribution and Marketing Department) visited Kalam Hidup Publisher, one of the IBS’s Main Distributors to discuss the enhancement of Bible distribution



Kerja sama dengan Penerbit Kalam Hidup.
Collaboration with Kalam Hidup Publisher.

collaboration in 2023. During this meeting, a Certificate of Appreciation was also presented to Kalam Hidup Publisher as the Best IBS Main Distributor in 2022. The award was received by Dr. Thomas Edison, Director of Kalam Hidup, accompanied by the management team.

March 14-16, 2023, South East Translation Framework and Collaboration 2023 in Ho Chi Minh City, Vietnam.

The meeting discussed the translation roadmap and identified various field-related issues in Bible translation. It was attended by 46 participants from Bible societies in Southeast Asia, UBS partners, and other translation partners. The IBS General Secretary, Dr. Sigit Triyono, and the IBS's

LAI terbaik di tahun 2022. Penghargaan diterima oleh Dr. Thomas Edison, Direktur Kalam Hidup yang didampingi oleh jajaran manajemen.

14-16 Maret 2023, South East Translation Framework and Collaboration 2023, di Ho Chi Minh City, Vietnam.

Pertemuan ini membahas *translation roadmap* bersama dan mengidentifikasi berbagai persoalan di lapangan terkait penerjemahan Alkitab. Dihadiri oleh 46 peserta dari Lembaga-lembaga Alkitab se-Asia Tenggara dan para mitra UBS serta mitra penerjemah lain. Hadir dalam



Pdt. Anwar Tjen, Ph.D. menyampaikan presentasi di acara *South East Translation Framework and Collaboration 2023*.
Rev. Anwar Tjen, Ph.D. gives presentation at the South East Translation Framework and Collaboration 2023.



Peserta *South East Translation Framework and Collaboration 2023* di Ho Chi Minh City, Vietnam.
Participants in the South East Translation Framework and Collaboration 2023 in Ho Chi Minh City, Vietnam.

pertemuan ini Sekretaris Umum LAI, Dr. Sigit Triyono dan Kepala Departemen Penerjemahan LAI, Pdt. Anwar Tjen, Ph.D. Dari pertemuan ini terjalin kesepahaman dan kesepakatan di antara Lembaga-lembaga Alkitab peserta pertemuan untuk terus meningkatkan kerja sama dan sinergi agar Kabar Baik semakin tersebar ke seluruh penjuru bumi.

30 Maret 2023, Berbagi Visi dan Misi di tengah Musyawarah Besar Gereja Bethel Tabernakel (GBT), di Surabaya. Di tengah pertemuan besar para hamba Tuhan di lingkungan Gereja Bethel Tabernakel (GBT) yang dihadiri 732 dari utusan GBT dari berbagai daerah. Sekretaris Umum LAI, Dr. Sigit Triyono diberikan kesempatan mempresentasikan visi serta misi dan berbagai kegiatan pelayanan LAI. Secara simbolis juga menyerahkan Alkitab Terjemahan Baru Edisi 2 kepada perwakilan pimpinan Sinode GBT.



Dr. Sigit Triyono (Sekum LAI) menghadiri dan menyampaikan visi dan misi serta pelayanan LAI di Musyawarah Besar Gereja Bethel Tabernakel (GBT).

Dr. Sigit Triyono (IBS GS) attends and presents the IBS' vision, mission, and services at the Grand Assembly of the Bethel Tabernacle Church.

2-5 April 2023, Diskusi dan peluang kerja sama dengan Faith Comes By Hearing (FCBH). Dalam rangka mempererat sinergi kerja sama LAI dengan FCBH, LAI yang diwakili Dr. Sigit Triyono (Sekum LAI) dan Pdt. Anwar Tjen, Ph.D. (Kepala Departemen Penerjemahan LAI), bersama para mitra Bp. Budi Santoso (Direktur

Head of Translation Department, Rev. Anwar Tjen, Ph.D., attended the meeting. The meeting resulted in understanding and agreement among the participating Bible societies to continue improving collaboration and synergy to spread the Good News to all corners of the earth.

March 30, 2023, Vision and Mission Sharing during the Grand Assembly of the Bethel Tabernacle Church in Surabaya. In the midst of a large meeting of ministers in the Bethel Tabernacle Church, attended by 732 representatives from various regions of GBT, the General Secretary, Dr. Sigit Triyono, was given the opportunity to present the vision, mission, and various service activities of the IBS. Symbolically, he also handed over the Revised Edition of the New Translation Bible (Alkitab TB2) to the representative leaders of the GBT Synod.

April 2-5, 2023, Discussion and collaboration opportunities with Faith Comes by Hearing (FCBH). In order to strengthen the synergy between the IBS and FCBH, representatives from the IBS, including Dr. Sigit Triyono (IBS General Secretary), Rev. Anwar Tjen, Ph.D. (IBS' Head of Translation Department), together with the IBS' partners Mr. Budi Santoso (Director of Kartidaya Foundation), Mrs. Veni Setiawati (Director Suluh Insan Lestari Foundation), and Mr. Chandra Badudu (Committee Member of FCBH Indonesia), were invited to meet with the president of FCBH in Albuquerque, New Mexico City, USA. During the visit, discussions on various topics and opportunities for synergistic collaboration took place. On this occasion, the Alkitab TB2 was also handed over to the founder and president of FCBH, Jerry Jackson, in the presence of FCBH CEO Morgan Jackson.



Mempererat sinergi kerja sama LAI dengan Faith Comes By Hearing (FCBH).
Strengthening collaboration synergy between the IBS and FCBH.

Yayasan Kartidaya), Ibu Veni Setiawati (Direktur Yayasan Suluh Insan Lestari), dan Bp. Chandra Badudu (Pengurus FCBH Indonesia) memenuhi undangan presiden FCBH di Albuquerque, New Mexico City, USA. Selain kunjungan dilakukan juga diskusi berbagai topik dan peluang kerja sama sinergis. Dalam kesempatan ini diserahkan Alkitab TB2 kepada pendiri dan presiden FCBH Jerry Jackson disaksikan CEO FCBH Morgan Jackson.

14-16 April 2023, Workshop Literasi Digital, di Haola, Sentani, Jayapura.

Workshop yang bertajuk From God to God, membuat Konten Yang Memberkati, diisi dengan pelatihan menulis, fotografi dan videografi serta memperkenalkan aplikasi Smart Bible. Dari LAI dihadiri oleh Melvy Alfons, S.Th., Kepala Perwakilan LAI Jayapura dan Hery Triyanto, Kepala bagian Aplikasi Layanan dan Pengembangan Digital. Workshop diikuti oleh para utusan dari gereja-gereja di sekitar Jayapura. Mewakili pemerintah Kabupaten Jayapura, Asisten III Bidang Administrasi Umum, Ir. John Wiclif Tegai, M.M. dan Pdt. Yosep Toisuta, S.Th. mewakili Gereja-gereja di Papua.

2 Mei 2023, Asian Church Ecumenical Leaders Conference. Bertempat di PGI, Jakarta, pertemuan Asian Church Ecumenical Leaders Conference

April 14-16, 2023, Digital Literacy Workshop, in Haola, Sentani, Jayapura.

A workshop titled “From God to God: Creating Digital Content that Bring Blessings” was held to train the participants in writing, photography, and videography, as well as an introduction to the Smart Bible application. Representatives from the IBS included Melvy Alfons, S.Th. (Head of the IBS Jayapura Branch) and Hery Triyanto (Head of the Application Services and Digital Development Section). The workshop was attended by representatives from churches around Jayapura. Also present represented the Jayapura regency government, Assistant III for General Administration, Ir. John Wiclif Tegai, M.M., accompanied by Rev. Yosep Toisuta, S.Th. represented churches in Papua.

May 2, 2023, Asian Church Ecumenical Leaders Conference.

Rev. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. was one of the speakerst at the Asian Church Ecumenical Leaders Conference which was held on May 2, 2023 at the CCI building in Jakarta.

May 8, 2023, The Reading and Listening to the Bible Movement. A thanksgiving service and the launching of the Reading and Listening to the Bible Movement

diselenggarakan pada tgl. 2 Mei 2023. Ketua Umum LAI Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. pada kesempatan ini menjadi salah satu narasumber.

8 Mei 2023, Gerakan Baca Dengar Alkitab (GEBADA). Ibadah Syukur dan peluncuran aplikasi Gerakan Baca Dengar Alkitab (GEBADA) di Gedung Pertemuan Yayasan Sandol Indonesia, Jakarta Selatan. GEBADA adalah program yang diinisiasi oleh Lembaga Grace & Mercy Korea bersama CGN Indonesia dan LAI sebagai penyedia terjemahan Kitab Suci. GEBADA bertujuan menggerakkan umat Tuhan untuk membaca Alkitab secara rutin. Acara dihadiri oleh Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. (Ketua Umum LAI) dan Dr. Sigit Triyono (Sekretaris Umum LAI).



9 Mei 2023, Peresmian Studio LAI di Gedung Pusat Alkitab. Untuk meningkatkan fasilitas penunjang pelayanan kepada umat, pada tgl. 9 Mei 2023 diresmikan pembukaan studio LAI di Gedung Pusat Alkitab (GPA), Salemba Raya 12, Jakarta oleh Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. (Ketua Umum LAI). Dengan peresmian studio ini diharapkan dapat menambah kekuatan dan energi baru pelayanan yang dikerjakan oleh LAI.



app were held at the Sandol Indonesian Foundation Meeting Hall South Jakarta. This application is a program initiated by the Grace & Mercy Foundation in South Korea, in collaboration with CGN Indonesia and the IBS as the provider of Scripture translations. The purpose of this app is to encourage believers to read the Bible regularly. The event was attended by Rev. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. (the IBS Chairperson), and Dr. Sigit Triyono (the IBS General Secretary).

May 9, 2023, The Inauguration of the IBS Studio at Bible Center Building. The event was officiated by Rev. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. (the IBS Chairperson). The opening of this studio is expected to enhance the services supporting facilities to the community and to bring new strength and energy to the work carried out by the IBS.

6 Juni 2023, Baca Tuntas Kabar Baik untuk Anak. Dengan latar belakang membaca Alkitab sesuai usia anak (9 – 12 tahun) agar anak tumbuh dan berkembang di dalam takut akan Tuhan. Pada tgl. 6 Juni 2023, Erna Yulianawati, S.Th., Kepala Departemen Komunikasi dan Kemitraan memberikan sosialisasi program Baca Tuntas Kabar Baik untuk Anak di Banyuasin, Palembang. Sosialisasi dihadiri oleh para gembala dan perwakilan guru Sekolah Minggu dari 23 gereja dan tim misi dari GKSB Palembang. Dalam acara dibagikan buku KBUA sebanyak 250 eksemplar yang dilengkapi dengan buku panduan.



12-16 Juni 2023, UBS Literacy Training & Meeting. Training dan Meeting di bidang literasi diselenggarakan oleh UBS Asia Pasifik di Siem Reap, Kamboja. Program ini diperuntukkan bagi para Sekum Lembaga Alkitab dan staf pelaksana program literasi. Tiga belas Lembaga Alkitab hadir dalam pertemuan ini dan dari LAI hadir Dr. Sigit Triyono (Sekum LAI) dan Bp. Lukas Mariyanto (staf bidang pendidikan Alkitab). Tujuan dari training ini adalah untuk menyamakan pemahaman terhadap strategi dan implementasi program “literacy” yang selama ini sangat bervariasi di masing-masing Lembaga Alkitab.

June 6, 2023, Reading the whole Good News Children Bible (Indonesian). This program was introduced and presented in Banyuasin, Palembang, by Erna Yulianawati, S.Th. (Head of the Communication and Partnership Department). The program is aimed to promote Bible reading for children (ages 9-12) to help them grow and develop in the fear of the Lord. Pastors and representatives from Sunday School teachers of 23 churches, as well as mission teams from GKSB Palembang, attended the presentation. During the event, 250 copies of the Indonesian Good News Children Bible along with a guidebook was distributed.

June 12-16, 2023, UBS Literacy Training & Meeting. This training and meeting was conducted in Siem Reap, Cambodia, with a focus on literacy, and was organized by the UBS Asia Pacific. The program was intended for the General Secretaries of Bible Societies and literacy program staff. Thirteen Bible Societies were represented at the meeting, and from the IBS were Dr. Sigit Triyono (General Secretary) and Mr. Lukas Mariyanto (Bible Education program staff). The goal of the training was to align understanding regarding the strategy and implementation of literacy programs, which have varied widely among different Bible Societies.

June 21-24, 2023, National Children’s Jamboree 2023. As the first National Children’s Jamboree held after the pandemic, it was the first time to be held by the IBS outside the Jabodetabek, precisely in Solo. This event was attended by children and Sunday School teachers from various churches across Indonesia. The opening worship, themed “The Word of God Surely Fits Its Purpose”, was led by Rev. Paulus Lie, drawing inspiration from Isaiah 55.10-11. The event was successfully



Training dan Meeting di bidang literasi diselenggarakan oleh UBS Asia Pasifik di Siem Reap, Kamboja.
Training and Meeting in Literacy organized by UBS Asia Pacific in Siem Reap, Cambodia.

21-24 Juni 2023, Jambore Anak Nasional 2023. Setelah masa pandemi Jambore Anak Nasional pertama dilaksanakan di

carried out through collaborative efforts and the local committee led by Rev. Daniel Raharjo.



Kegiatan Jambore Anak Nasional 2023 yang diselenggarakan di Solo.
National Children's Jamboree 2023 in Solo.

Solo sekaligus juga menjadi Jambore Anak Nasional pertama yang diselenggarakan LAI di luar Jabodetabek. Kegiatan ini diikuti oleh anak-anak dan Guru Sekolah Minggu dari berbagai gereja se-Indonesia. Ibadah dalam acara pembukaan dipimpin oleh Pdt. Paulus Lie dengan tema Jambore Anak “Firman Tuhan Pasti Pas” dari kitab Yesaya 55:10-11. Jambore Anak Nasional 2023 di Solo terlaksana dengan baik yang merupakan kerja sama LAI dengan panitia lokal di Solo yang diketuai oleh Pdt. Daniel Raharjo.

29 Juni 2023, Sinergi di Tarakan. Dalam acara Konven Pekerja GKPI wilayah Tarakan, Tana Tidung dan Nunukan, LAI hadir dengan memberikan presentasi, audiensi dan sharing bersama para pemangku kepentingan dan pemerintah daerah (Walikota) untuk meningkatkan sinergi ekumenikal.

18-28 Juli 2023, Perekaman Alkitab suara di Studio A. Yani, Bogor. Studio LAI di A. Yani, Bogor terus melakukan produksi rekaman Alkitab bahasa daerah di Indonesia. Tahun 2023 ini Alkitab bahasa Kambara dan Alkitab bahasa Yali Angguruk diproduksi untuk umat yang menggunakan kedua bahasa daerah ini. Program ini selain menjadi berkat bagi

June 29, 2023, Synergy in Tarakan. The IBS participated at the GKPI Ministers Convention in Tarakan, Tana Tidung, Nunukan, by presenting, conducting a meeting and sharing with stakeholders and local government officials (Mayor) to enhance ecumenical synergy.



July 18-28, 2023, The recording of audio Bible in Studio A. Yani, Bogor. The IBS Studio at A. Yani, Bogor, is actively engaged in producing audio recordings of the Bible in various regional languages



Produksi rekaman Alkitab bahasa Yali Angguruk dan Alkitab bahasa Kambara di studio LAI Jl. A. Yani, Bogor.
The recording process of Yali Angguruk Bible and Kambara Bible at the IBS studio in Bogor.

pengguna bahasa daerah juga sekaligus melestarikan bahasa daerah karena selain sudah ada dokumen cetak terdapat juga dokumen suara asli dari talent pengguna bahasa daerah terkait.

20-21 Juli 2023, Pertemuan Kelompok Asia Pasifik Catholic Affinity (APCA).

Pada tgl. 20-21 Juli 2023 bertempat di Gedung Pusat Alkitab (GPA) dilaksanakan pertemuan Kemitraan Lembaga-lembaga Alkitab dan Gereja Katolik Se-Asia Pasifik (APCA). Pertemuan yang dihadiri oleh perwakilan dari Lembaga-lembaga Alkitab dari beberapa negara, antara lain: India, Malaysia, Vietnam, Kamboja, Filipina, Australia dan Selandia Baru serta delegasi dari Gereja Katolik, Pengurus Lembaga Biblika Indonesia (LBI) dan perwakilan gereja-gereja. Dan sebanyak 33 peserta dari luar negeri mengikuti pertemuan melalui aplikasi Zoom. Tujuan dari pertemuan ini adalah untuk memperkuat dan memperluas kerja sama antara Lembaga-lembaga Alkitab di wilayah Asia Pasifik dengan Gereja Katolik di tingkat nasional, regional dan internasional.

in Indonesia. In 2023, the Bible in the Kambera and Yali Angguruk languages was recorded to benefit speakers of these languages. This program serves as a blessing for users of regional languages while simultaneously preserving these languages because, in addition to the printed forms of both languages, these audio recordings were conducted by the native speakers of each respective language.

July 20-21, 2023, Asia Pacific Catholic Affinity (APCA) Group Meeting.

The meeting was held at the Bible Center Building and was attended by representatives from Bible societies in various countries, including India, Malaysia, Vietnam, Cambodia, the Philippines, Australia, and New Zealand, including delegations from the Catholic Church, the Board of the Indonesian Bible Association, and representatives from churches. Additionally, 33 participants from abroad joined the meeting online via Zoom. The purpose of this meeting was to strengthen and expand collaboration



Peserta pertemuan Kemitraan Lembaga-lembaga Alkitab dan Gereja Katolik Se-Asia Pasifik (APCA).
Participants in the Partnership Meeting of Bible Societies and the Catholic Church in the Asia Pacific (APCA) Region.

7-9 Agustus 2023, Rapat dan Retreat Organ Yayasan LAI. Pada tanggal 7-9 Agustus 2023 dilaksanakan Rapat dan Retreat Organ Yayasan LAI di Sentul, Bogor. Dalam acara berbagai dinamika pastoral, manajerial dan legal didiskusikan guna meningkatkan pelayanan LAI ke depan.

between Bible societies in the Asia-Pacific region and the Catholic Church at the national, regional, and international levels.

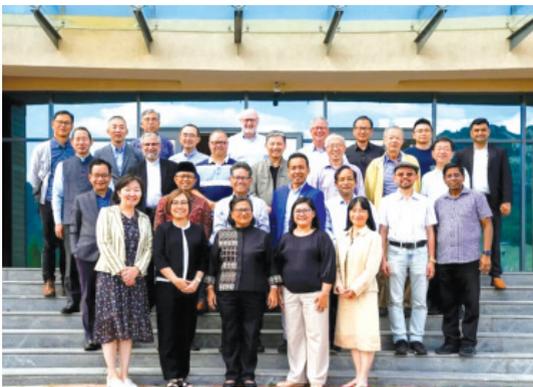
August 7-9, 2023, The IBS Board of Trustees Meeting and Retreat. This event was held in Sentul, Bogor, which included the discussions of various pastoral,



14-17 Agustus 2023, Asia Pacific Gathering di Terelj, Mongolia. Pertemuan para pimpinan Lembaga Alkitab di regional Asia Pasifik dihadiri oleh Mongolia (Sekum dan Tim sebagai tuan rumah), Bangladesh (Sekum), Filipina (Sekum via zoom), Hongkong (deputy Sekum), India (Sekum), Indonesia (Ketum dan Sekum), Kamboja (Director), Korea (President dan

managerial, and legal dynamics to enhance the IBS's services in the future.

August, 14-17 2023, Asia Pacific Gathering in Terelj, Mongolia. The meeting was attended by leaders of Bible societies in the Asia Pacific region, including representatives from Mongolia, Bangladesh, the Philippines (via Zoom), Hong Kong, India, Indonesia, Cambodia, Korea, Laos, Malaysia, Myanmar, Nepal, Pakistan (via Zoom), New Zealand (via Zoom), Sri Lanka (via Zoom), Taiwan, Thailand, and Vietnam. Also present were Dirk Graves (the UBS General Secretary), Adrian White (UBS COO), and seven members of the UBS Global Mission Team. The meeting covered three major agendas: (1) Information update on Bible services in each Bible society in the Asia Pacific region; (2) The presentation of the result of the analysis of service conditions in the Asia Pacific region and recommendation for the UBS Board of Executive; (3) The discussion of six main topics for the UBS



Pertemuan para pimpinan Lembaga Alkitab dalam forum Asia Pacific Gathering di Terelj, Mongolia.
Meeting of leaders of Bible societies in the Asia Pacific Gathering Forum in Terelj, Mongolia.

Deputy Sekum), Laos (Director), Malaysia (Sekum), Myanmar (Sekum), Nepal (Sekum), Pakistan (Sekum via Zoom), Selandia Baru (Sekum via Zoom), Srilanka (Sekum via Zoom), Taiwan (Sekum), Thailand (Sekum), dan Vietnam (Director). Hadir juga Sekretaris Umum Persekutuan Lembaga-lembaga Alkitab Sedunia (UBS) Dirk Graves, Adrian White (COO UBS), dan tujuh orang dari “Global Mission Team UBS”. Tiga agenda besar yang dijalankan di forum ini, yaitu: (1) Pemutakhiran informasi pelayanan Alkitab di masing-masing Lembaga Alkitab regional Asia Pasifik, (2) Penyampaian hasil analisis kondisi pelayanan di regional Asia Pasifik dan rekomendasi untuk UBS Board of Executive. (3) Pembahasan enam topik utama dalam UBS World Assembly yang akan diselenggarakan di Belanda, 12-18 Oktober 2023.

22-24 Agustus 2023, Oral Bible Translation Consultation. Kolaborasi LAI bersama dengan FCBH, SIL, Kartidaya dan The Seed Company dalam acara Oral Bible Translation Consultation di Makassar. Dalam acara ini dilakukan diskusi panel, dalam hal ini Dr. Sigit Triyono (Sekum LAI) mewakili LAI sebagai narasumber.

7-9 September 2023, Pekan Alkitab 2023, di Sukabumi. Pelaksanaan Pekan Alkitab perdana setelah masa pandemi diselenggarakan di kota Sukabumi tepatnya di Gereja Baptis Baitani. Dalam acara ini dilaksanakan kegiatan lomba menghafal ayat Alkitab, lomba story telling, lomba menggambar, cerdas cermat Alkitab, pameran museum Alkitab, dan seminar. Pada acara pembukaan dihadiri oleh Walikota Sukabumi H. Achmad Fahmi, S.Ag, M.M.Pd. beserta FKUB kota Sukabumi. Kegiatan Pekan Alkitab akan memberikan dampak dapat mendorong umat untuk mencintai dan memahami Alkitab.



Di sela acara Asia Pacific Leaders Gathering diselenggarakan perayaan 20 tahun Lembaga Alkitab Mongolia dengan wakil dari pimpinan Lembaga Alkitab mengenakan pakaian adat masing-masing.

Celebration of the 20th Anniversary of the Bible Society of Mongolia during the Asia Pacific Leaders Gathering, with the IBS representatives wearing traditional clothes.

World Assembly scheduled to take place in the Netherlands from October 12-18, 2023.

August 22-24, 2023, Oral Bible Translation Consultation. The IBS collaborated with FCBH, SIL, Kartidaya, and The Seed Company for this event. The



consultation involved panel discussions, with Dr. Sigit Triyono (the IBS General Secretary) representing the IBS as one of the speakers.

September 7-9, 2023, The Bible Week program in Sukabumi. This event marked the first Bible Week after the pandemic and took place at the

13-15 September 2023, Rapat Kerja LAI di Sentul. Dalam rangkaian penyusunan Rancangan Program Kerja dan Anggaran (RPKA) 2024, Pengurus (Sekum dan Plt. Bendum) dan para Kepala Departemen/ Kepala Perwakilan LAI melaksanakan pertemuan Rapat Kerja di Hotel Harris, Sentul, Jawa Barat. Evaluasi program 2023 (sampai dengan Agustus 2023) dan Rencana program 2024 dipresentasikan dan didiskusikan oleh para Kepala Departemen/Perwakilan. Kegiatan ini bertujuan untuk dapat mempertajam program yang akan dilaksanakan di tahun 2024 sesuai dengan Visi Misi LAI.

30 September 2023, Soft Launching Buku Identity: Identified. Bertempat di Wisma Argo Manunggal, Jakarta Selatan pada tgl. 30 September 2023 dilaksanakan kegiatan “Soft Launching Buku Identity: Identified.” Buku *Identity: Identified* adalah terbitan dari Lembaga Alkitab Selandia Baru yang kemudian diterjemahkan dan diadaptasi oleh LAI bekerja sama dengan Konferensi Waligereja Indonesia (KWI). Harapannya melalui buku ini keresahan anak muda akibat dari perkembangan teknologi dan juga pertemanan di antara mereka mendapatkan jawaban. Buku ini menggunakan teks dasar dari Perjanjian Baru yang di dalamnya diselipkan artikel-artikel singkat dengan beragam tema khusus yang diambil dari pengalaman-pengalaman hidup anak muda.



Acara Soft Launching Buku *Identity: Identified*.
Soft Launching of *Identity: Identified*.



Para pemenang lomba dalam kegiatan Pekan Alkitab di Sukabumi.

Winners of competitions in the Bible Week activities in Sukabumi.

Baitani Baptist Church in Sukabumi. The activities included a Bible verse memorization competition, storytelling competition, drawing competition, Bible Quiz, Bible Museum exhibition, and seminars. The opening ceremony was attended by the Mayor of Sukabumi, H. Achmad Fahmi, S.Ag, M.M.Pd, along with the Forum for Religious Harmony of Sukabumi City. The Bible Week program aimed to encourage people to love and understand the Bible.

September 13-15, 2023, The IBS Work Meeting in Sentul. The meeting focused on the preparation of the 2024 IBS Work Program and Budget Plan. The executives (General Secretary and Acting Treasurer) and the IBS Heads of Departments and Representative Offices gathered at Hotel Harris, Sentul, West Java. The agenda included the evaluation of the 2023 program (up to August 2023) and discussions on the program plans for 2024. The aim was to refine the programs to align them with the IBS vision and mission.

September 30, 2023, The Soft Launching of the book “Identity: Identified”. Held at Wisma Argo Manunggal, Jakarta Selatan, on September 30, 2023, the IBS launched the book titled “Identity: Identified”. This book was originally

10-11 Oktober 2023, Pertemuan di Lembaga Alkitab Jerman. Lembaga Alkitab Jerman menjadi tuan rumah pertemuan antara beberapa Lembaga Alkitab yang dihadiri oleh Lembaga Alkitab dari: Argentina, Kamboja, Ghana, Mesir, Nigeria, Jordania, Kyrgyzstan, Turki, Paraguay,

published by the New Zealand Bible Society and translated and adapted by the IBS in collaboration with the Indonesian Bishops' Conference. The hope is that through this book, the concerns of young people arising from technological developments and their relationships



Pertemuan dengan beberapa Lembaga Alkitab di Jerman sebagai peluang dukungan untuk produk cetak adaptasi dan utilisasi digital.

Meeting with various Bible societies in Germany as an opportunity for support for print adaptation and digital utilization products.

Namibia, Middle East, Tajikistan, dan Indonesia. Lembaga Alkitab Jerman adalah pendukung program Literacy di berbagai Lembaga Alkitab termasuk Indonesia. Terdapat peluang dukungan untuk produk cetak adaptasi dan utilisasi digital. Pada kesempatan ini LAI memberikan souvenir dan Alkitab TB2 kepada Sekum Lembaga Alkitab Jerman, Dr. Christoph Rosel.

12-18 Oktober 2023, Sidang Raya Persekutuan UBS – World Assembly of the United Bible Societies 2023. Para pimpinan Lembaga-lembaga Alkitab nasional yang tergabung dalam Persekutuan Lembaga-lembaga Alkitab Sedunia (*United Bible Societies-UBS*) bertemu untuk mengikuti Sidang Raya UBS di Egmond aan Zee, Belanda. Sidang Raya dengan tema “*God’s Word: Reconciliation For the World*” - “Firman Tuhan: Rekonsiliasi untuk Dunia” dilaksanakan kembali setelah 7 tahun dari Sidang Raya di Philadelphia,

can be answered. The book uses the basic text of the New Testament, supplemented with short articles on various specific themes drawn from the life experiences of young people.

October 10-11, 2023, A Meeting at the German Bible Society. The German Bible Society hosted a meeting, which was attended by several Bible societies, including representatives from Argentina, Cambodia, Ghana, Egypt, Nigeria, Jordan, Kyrgyzstan, Turkey, Paraguay, Namibia, the Middle East, Tajikistan, and Indonesia. The German Bible Society supports literacy programs in various Bible societies, including in Indonesia. There were discussions about potential support for printed adaptation products and digital utilization. During the event, the IBS presented souvenirs and copies of Alkitab TB2 to the German Bible Society General Secretary, Dr. Christoph Rosel.



Kegiatan dalam Sidang Raya Persekutuan UBS - *World Assembly of the United Bible Societies 2023*.
Activities in the World Assembly of the United Bible Societies 2023.



Amerika pada tahun 2016. Kurang lebih 400 peserta sidang yang terdiri dari 147 perwakilan dari berbagai Lembaga Alkitab juga perwakilan dari gereja-gereja dan mitra dari UBS. Topik-topik yang dibahas dalam pertemuan antara lain: *Bible Translation* (penerjemahan Alkitab), *Diaspora Communities* (komunitas diaspora), *Creation Care* (pemeliharaan ciptaan), *Bible Engagement* (program yang berkaitan dengan pendalaman Alkitab), *Mission Resilience and Distribution* (ketahanan dalam mengemban misi dan distribusi Alkitab) dan *Good Governance* (pengorganisasian yang baik). Hadir dari LAI Ketua Umum Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. dan Sekretaris Umum, Dr. Sigit Triyono.

Dalam acara talkshow *Mission Resilience*, LAI dalam hal ini Sekum Dr. Sigit Triyono, memberikan pemaparan tentang pelayanan LAI dan semakin memberikan pemahaman kepada para peserta tentang pelayanan Kabar Baik di Indonesia.

October 12-18, 2023, World Assembly of the United Bible Societies 2023. Leaders of national Bible societies affiliated with the United Bible Societies gathered for the UBS World Assembly in Egmond aan Zee, Netherlands. The Assembly, themed “God’s Word: Reconciliation for the World,” marked the return of this event after a seven-year gap since the 2016 assembly in Philadelphia, USA. Approximately 400 participants, including 147 representatives from various Bible societies, as well as representatives from churches and UBS partners, attended. Key topics addressed during the assembly included Bible Translation, Diaspora Communities, Creation Care, Bible Engagement, Mission Resilience and Distribution, and Good Governance. The delegation from the IBS included Chairperseon Rev. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A., and General Secretary Dr. Sigit Triyono.

During the *Mission Resilience* talk show, Dr. Sigit Triyono provided insights into the IBS mission, offering participants a deeper understanding of the Good News ministry in Indonesia.



18 Oktober 2023 – Pertemuan dengan Pengurus Gereja Protestan dan Katolik Indonesia di Amsterdam, Mitra LAI dan Staf Lembaga Alkitab Belanda.

October 18, 2023 – Meeting with the leaders of Indonesian Protestant and Catholic Churches in Amsterdam, the IBS Partners, and the Staff of the Bible Society of the Netherlands.

19 Oktober 2023 – Pertemuan dengan Pengurus Gereja Kristen Indonesia di Netherlands.

October 19, 2023 – Meeting with the leaders of the Indonesian Christian Church in the Netherlands.



20 Oktober 2023 – Pertemuan dengan Lembaga Alkitab Perancis di kantor Lembaga Alkitab Perancis dan Pertemuan dengan Gereja IFGF di Paris.

October 20, 2023 – Meeting with the French Bible Society, and Meeting with the IFGF Church in Paris.



21 Oktober 2023 – Pertemuan dengan Gereja Perki di Amsterdam.

October 21, 2023 – Meeting with the Perki Church in Amsterdam.

22 Oktober 2023 - Sharing Alkitab TB2 dan presentasi LAI dalam kebaktian Minggu Gereja Kasih Kristus Netherlands Den Haag.

October 22, 2023 – Sharing of Alkitab TB2 and the IBS Presentation in the Sunday Service of the Church of Christ's Love Netherlands in Den Haag.



27 Oktober 2023, Bible Mission Banquet (BMB) 2023 di Hotel Aryaduta Menteng.

Penyelenggaraan BMB tahun 2023 dilaksanakan di Hotel Aryaduta Menteng, Jakarta, dengan mengundang para mitra LAI. Dalam sambutannya, Ketua Umum Lembaga Alkitab Indonesia, Ibu Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. menyampaikan bahwa kemitraan yang merupakan awal terbentuknya kolaborasi sangat menentukan kemajuan sebuah lembaga atau institusi dalam menjalankan visinya. Selain itu Dr.

October 27, 2023, Bible Mission Banquet 2023 at Hotel Aryaduta Menteng, Jakarta.

This event was organized to invite the IBS partners and provided an opportunity to strengthen partnerships. In her opening remarks, the IBS Chairperson, Rev. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A., emphasized the importance of partnerships in achieving progress for an institution or organization in realizing its vision. She also expressed appreciation for the support of partners who have been actively involved in the



Acara Bible Mission Banquet (BMB) di Hotel Aryaduta Menteng.
Bible Mission Banquet at Hotel Aryaduta Menteng.

Sigit Triyono (Sekretaris Umum LAI) menyampaikan dalam presentasinya bahwa perjuangan bersama dalam kemitraan yang berjalan hingga saat ini telah mewujudkan berbagai buah terbitan Alkitab mulai Terjemahan Baru, BIMK, puluhan bahasa daerah, hingga Terjemahan Baru Edisi 2 (TB2). Para tamu undangan diajak untuk berkomitmen bersama mendukung LAI menjalankan program dan mendukung mandat yang merupakan bagian visi dan misi LAI melalui penggalangan dana.

collaborative efforts of the IBS. Dr. Sigit Triyono, the General Secretary, delivered a presentation highlighting that the established partnerships have resulted in various Bible publications, including the New Translation (Indonesian) Standard Version, Indonesian Good News Bible numerous regional languages, and the Revised Edition of the New Translation (TB2). The invited guests were encouraged to commit to supporting the IBS in implementing programs and fulfilling its mandate through fundraising efforts.

10 November 2023, Worship Night, Firman Ilahi Berkuasa Membarui.

Semangat ratusan anak-anak muda yang berkumpul untuk merayakan iman dan menyatakan kasih mereka kepada Tuhan terwujud dalam *Worship Night* yang

November 10, 2023, Worship Night, "God's Word is Powerful to Renew".

The atmosphere was filled with the spirit of hundreds of young people who gathered to celebrate their faith and express their love for God at the

diselenggarakan LAI di Gereja Bethel Indonesia (GBI), Basilea Menteng, Jakarta Pusat. Ps. Christopher Tapiheru dalam penyampaian firman menekankan bahwa manusia baru bisa merasakan utuh dan cukup bila senantiasa melekat dan tinggal di dalam Tuhan. Melalui event ini diharapkan anak-anak muda semakin bertumbuh dalam iman dan cinta akan firman Tuhan sehingga dapat menjadi berkat bagi semua orang.

3 Desember 2023, Grand Launching buku *Identity: Identified*. Setelah *Soft Launching* di bulan September 2023, pada tgl. 3 Desember 2023 dilaksanakan *Grand Launching* buku *Identity: Identified* bertempat di Aula Wisma Samadi, Jakarta. Buku *Identity: Identified* mendapat sambutan hangat dari Orang Muda Katolik (OMK) dan kaum muda Kristen. Harapannya buku yang relevan dengan kehidupan anak muda ini dapat menjadi teman dan pedoman bagi anak-anak muda dalam menata kehidupan.

15 Desember 2023, Natal LAI. Ibadah Natal keluarga besar LAI diselenggarakan tgl. 15 Desember 2023 secara hybrid di masing-masing lokasi wilayah kerja. Pelayan Firman oleh Ketua Umum LAI Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A. dengan tema: "Kemuliaan Bagi Allah dan Damai Sejahtera di Bumi (Lukas 2:14)". Ibadah Natal juga sebagai ungkapan syukur atas pimpinan dan perlindungan Tuhan atas pelayanan LAI di tahun 2023.

Worship Night organized by the IBS at the Indonesian Bethel Church in Basilea Menteng, Central Jakarta. Pastor Christopher Tapiheru delivered the sermon emphasizing the completeness and sufficiency of a renewed person by remaining connected and dwelling in the Lord. Through this event, it is hoped that young people will continue to grow in faith and love for the Word of God, becoming a blessing to everyone..

December 3, 2023, Grand Launching of the book "Identity: Identified." After the soft launching in September 2023, the grand launching of the "Identity: Identified" took place on December 3, 2023, at Wisma Samadi Hall, Jakarta. The book received a warm welcome from the Catholic Youth and young Christians. The hope is that this book, relevant to the lives of young people, can be a companion and guide for young people in shaping their lives.

December 15, 2023, The IBS Christmas. The IBS Christmas worship was held on December 15, 2023, in a hybrid format at various work locations. The preacher was the IBS Chairperson Rev. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A., with the theme: "Glory to God and Peace on Earth" (Luke 2:14). The Christmas worship was also an expression of gratitude for God's guidance and protection of the IBS' ministry in 2023.



Worship Night, Firman Ilahi Berkuasa Membarui.
Worship Night, God's Word is Powerful to Renew.

PENJEMAATAN ALKITAB TERJEMAHAN BARU EDISI 2 (TB2)

Persembahan Alkitab Terjemahan Baru Edisi 2 oleh LAI dan LBI yang diluncurkan pada tgl. 9 Februari 2023 adalah sebagai awal perjalanan penjemajaan Alkitab TB2 ke seluruh pelosok Nusantara. Lebih dari 20 kota sudah dilakukan penjemajaan Alkitab TB2 di antaranya:

25-26 Februari 2023, Penjemajaan Alkitab TB2 di Tomoni Kab. Luwu Timur, Sulawesi Selatan. Dalam rangka HUT LAI ke-69 dilaksanakan juga penjemajaan Alkitab TB2 di GKST Jemaat Gloria desa Bayondo Kecamatan Tomoli, Kab. Luwu Timur, Provinsi Sulawesi Selatan. Sebelum acara dimulai, dilakukan penandatanganan MOU LAI dengan Gereja Kristen Sulawesi Barat (GKSB), Pdt. Sirjon Sitoena, M.Th. mewakili dari Sinode GKSB.



6 Maret 2023, Penjemajaan Alkitab TB2 di GKI Emaus, Surabaya. Ibadah dipimpin oleh Pdt. Setyahadi (GKI Emaus) dan homili oleh Mgr. Prof. Dr. Henricus Pidyarto Gunawan, O. Carm. (Uskup Agung Malang). Penjemajaan Alkitab TB2 dihadiri oleh 470-an orang dari berbagai denominasi di Surabaya dan sekitarnya.

REVISED EDITION OF NEW TRANSLATION BIBLE (TB2) SOCIALIZATION

The Indonesian Bible Society and the Indonesian Catholic Biblical Association presented the Revised Edition of New Translation Bible (Alkitab TB2), which was launched on February 9, 2023. It marks the beginning of the socialization and distribution of Alkitab TB2 throughout the archipelago. IBS has held similar events in more than 20 cities:

February 25-26, 2023, Alkitab TB2 Socialization in Tomoni, East Luwuk Regency, South Sulawesi. As part of the IBS' 69th anniversary celebration, socialization was held at the Gloria Church in Bayondo Village, Tomoli District, East Luwuk Regency, South Sulawesi. Before the event, the IBS signed an MOU with the West Sulawesi Christian Church, represented by Rev. Sirjon Sitoena, M.Th., on behalf of the West Sulawesi Christian Church Synod.

March 6, 2023, Alkitab TB2 Socialization at GKI Emaus, Surabaya. The service was led by Rev. Setyahadi from GKI Emaus, and the sermon was delivered by the Catholic Bishop Prof. Dr. Henricus



10 Maret 2023, Presentasi dan penjemajaan Alkitab TB2 di Universitas Kristen Maranatha, Bandung. Di tengah persekutuan doa civitas akademika Universitas Kristen Maranatha dilakukan presentasi dan penjemajaan Alkitab TB2, dalam kesempatan itu diserahkan Alkitab TB2 kepada Prof. Ir. Sri Widiyantoro, M.Sc. (Rektor).

19 Maret 2023, Penjemajaan Alkitab TB2 di Parigi Moutong Sulawesi Tengah. Ibadah pengucapan syukur jemaat, pembukaan Sidang MPL SAG Sulutteng dan Penjemajaan Alkitab TB2 di GPID Ebenhaezer Summersari, Kec. Parigi, Kab. Parigi Moutong Sulawesi Tengah.



27 Maret 2023, Penjemajaan Alkitab TB2 untuk wilayah Sumatera Utara. Ibadah syukur dan penjemajaan Alkitab TB2 dilaksanakan di *Convention Hall* Hotel Danau Toba Medan. Sebagai Pelayan Firman Mgr. Kornelius Sipayung (Keuskupan Agung Medan), pemberian Alkitab TB2 secara simbolik oleh Sekum LAI kepada perwakilan Gereja Protestan dan Katolik di wilayah Sumatera Utara.

17 April 2023, Penjemajaan Alkitab TB2 di Malang. Tidak kurang 200 orang hadir di acara Penjemajaan Alkitab TB2 yang diselenggarakan di Malang. Dalam acara

Pidyarto Gunawan, O. Carm. (Diocese of Malang). The socialization was attended by 470 people from various denominations in Surabaya and its surroundings.

March 10, 2023, Presentation and Socialization of Alkitab TB2 at Maranatha Christian University, Bandung. In the midst of a prayer fellowship of the academic community of Maranatha Christian University, a presentation and socialization of Alkitab TB2 took place. During the event, a copy of Alkitab TB2 was handed over to Prof. Ir. Sri Widiyantoro, M.Sc. (Rector).



March 19, 2023, Alkitab TB2 Socialization in Parigi Moutong, Central Sulawesi. A thanksgiving service for the congregation, the opening of the Synodal Meeting of the Central Sulawesi Churches, and Alkitab TB2 Socialization as held at GPID Ebenhaezer Summersari, Parigi District, Parigi Moutong Regency, Central Sulawesi.

March 27, 2023, Alkitab TB2 Socialization for the North Sumatra Region. A thanksgiving service and Alkitab TB2 socialization were held at the

ini juga dilakukan pelantikan KKPd mitra Malang. Penyerahan Alkitab TB2 secara simbolik kepada Uskup Agung Malang, Ketua BAMAG kota Malang, Ketua KKPd kota Malang dan Ketua Majelis GPIB Immanuel Malang.



13-15 Mei 2023, Penjemajaan Alkitab TB2 di Ambon. Penjemajaan Alkitab TB2 yang dilaksanakan di Ambon dengan penyelenggaraan Seminar di kota Ambon yang bekerja sama dengan Sinode GPM dan Keuskupan Amboina di Baileo Oikumene Ambon. Seminar juga dilaksanakan bekerja sama dengan UKIM Ambon di lingkungan mahasiswa Teologi. Dilanjutkan dengan presentasi dan pengenalan Alkitab TB2 di GPM Hok Kim Tong kota Ambon. Dan pada tgl. 15 Mei 2023 dilaksanakan Ibadah Syukur HUT LAI ke-69 dan Penjemajaan Alkitab TB2 di GPM Maranatha kota Ambon dengan pelayan Firman Pdt. Dr. Margaretha Hendriks-Ririmasse.

22 Mei 2023, Penjemajaan Alkitab TB2 di Maumere. Kegiatan penjemajaan dilaksanakan di Khaerubin Convention Hall, Jl. Soekarno Hatta, Maumere. Ibadah Syukur dilayani oleh RP. Petrus Christologus Dhogo dilanjutkan dengan seminar dengan narasumber Bp. Hortensius Mandaru, SSL. dari Dep. Penerjemahan LAI.

24 Mei 2023, Penjemajaan Alkitab TB2 di Keuskupan Padang. Dalam pertemuan Imam Sekeuskupan Padang dilaksanakan Penjemajaan Alkitab TB2 yang dihadiri 63 Imam di lingkungan Keuskupan

Convention Hall of Hotel Danau Toba, Medan. Archbishop Kornelius Sipayung (Archdiocese of Medan) symbolically handed over copies of Alkitab TB2 to representatives of Protestant and Catholic churches in North Sumatra.

April 17, 2023, Alkitab TB2 Socialization in Malang. Approximately 200 people attended the Alkitab TB2 socialization event in Malang. This event also included the inauguration of IBS fundraising voluntary partners (KKPD) in Malang. The symbolic handover of Alkitab TB2 was conducted to the The Catholic Bishop of Malang, Chairman of BAMAG Malang, Chairman of KKPd Malang, and Chairman of the Immanuel GPIB Council of Malang.

May 13-15, 2023, Alkitab TB2 Socialization in Ambon. The socialization in Ambon included a seminar in collaboration with the Protestant Church of Maluku Synod and the Diocese of Amboina at Baileo Oikumene Ambon. The seminar, in cooperation with UKIM Ambon (Indonesian Christian University Maluku) among theology students, was followed by a presentation and introduction of Alkitab TB2 at the Protestant Church of Maluku Hok Kim Tong in Ambon. On May 15, 2023, a thanksgiving worship and Alkitab TB2 socialization took place at GPM Maranatha in Ambon, with Rev. Dr. Margaretha Hendriks-Ririmasse as preacher.

May 22, 2023, Alkitab TB2 Socialization in Maumere. The socialization event was held at Khaerubin Convention Hall, Maumere. Thanksgiving worship was led by Rev. Petrus Christologus Dhogo, followed by a seminar with speaker Hortensius Mandaru, SSL, (IBS Translation Officer).

Padang. Dalam acara ini juga dilakukan penandatanganan MOU LAI dengan Keuskupan Padang yang ditandatangani oleh Mgr. Vitus Rubianto Solichin, SX dan R.D. Ganda Jaya Nababan selaku Sekjen Keuskupan Padang.



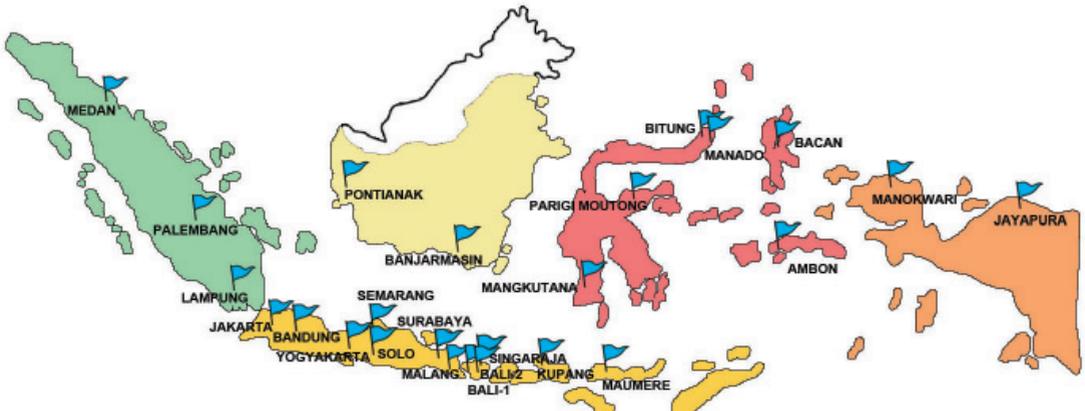
29 Mei 2023, Penjemaatan Alkitab TB2 di Banjarmasin. Ibadah Syukur dan Seminar Penjemaatan Alkitab TB2 dilaksanakan di GKE EPPATA Banjarmasin dihadiri 310 orang peserta terdiri dari para Romo, Suster, Pendeta, Mahasiswa serta perwakilan dari gereja-gereja. Sebagai Pelayan Firman Pdt. Kinurung Maleh, narasumber dari LAI Bp. Hortensius Mandaru, SSL.

11 Juni 2023, Penjemaatan Alkitab TB2 di Timika. Dalam rangkaian acara *Bible Mission Gathering* (BMG) di Timika Papua dilaksanakan juga presentasi dan penjemaatan Alkitab TB2 di GBI Sion Timika.

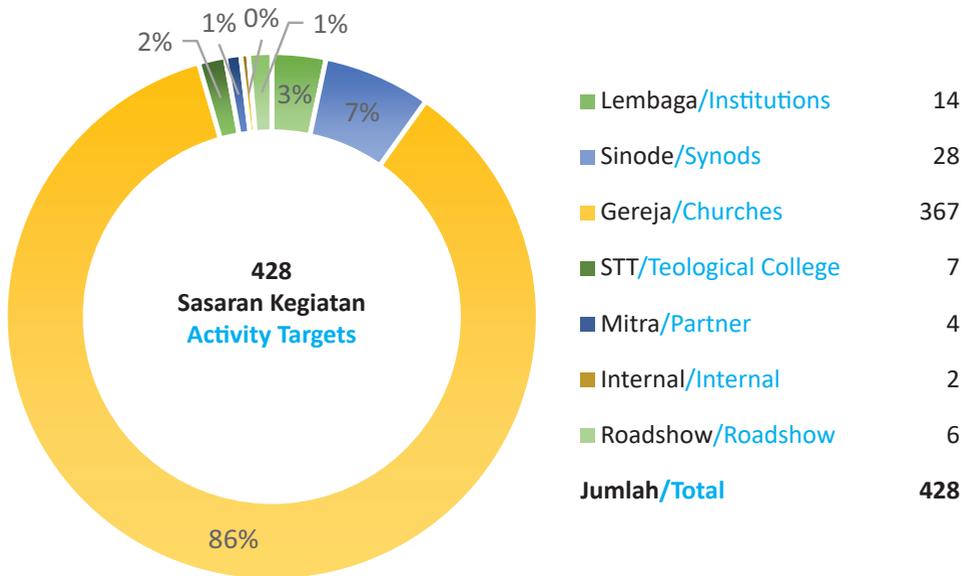
May 24, 2023, Alkitab TB2 Socialization at Diocese of Padang. The socialization was attended by 63 priests in the Diocese of Padang during a meeting of the Diocesan Priests. The event also included the signing of an MOU between the IBS and the Diocese of Padang, signed by Mgr. Vitus Rubianto Solichin, SX, and Rev. Ganda Jaya Nababan as the Secretary of the Diocese of Padang.

May 29, 2023, Alkitab TB2 Socialization in Banjarmasin. Thanksgiving worship and a seminar for the distribution of Alkitab TB2 took place at GKE EPPATA Banjarmasin, attended by 310 participants, including priests, nuns, pastors, students, and representatives from various churches. Rev. Kinurung Maleh served as preacher, and Hortensius Mandaru, SSL from the IBS, was the speaker.

June 11, 2023, Alkitab TB2 Socialization in Timika. As part of the Bible Mission Gathering in Timika, Papua, a presentation and socialization of Alkitab TB2 took place at GBI Sion Timika.



25 Kota Penjemaatan.
25 Socialization Cities.



Penjemaatan Alkitab Terjemahan Baru Edisi 2.
Revised Edition of New Translation Bible Socialization.

Dari seluruh kegiatan Penjemaatan Alkitab TB2 yang sudah dilakukan sepanjang tahun 2023 akan berdampak pada umat untuk mengetahui Alkitab Terjemahan Baru Edisi 2 dan Firman Tuhan semakin mudah dipahami dan dimengerti. Sesuai dengan visi LAI: “Firman Allah Menjangkau Semua Generasi”.

The overall impact of these Alkitab TB2 socialization activities throughout 2023 is expected to assist people towards a recognition of the Revised Edition of the New Translation Bible and thus they may better understand and comprehend the Word of God, aligning with the IBS’ vision: “God’s Word Reaches All Generation.”

PENERJEMAHAN ALKITAB

Proyek Penerjemahan LAI

Penerjemahan Alkitab sebagai salah satu misi LAI dilakukan khususnya penerjemahan dalam bahasa daerah untuk para umat pengguna bahasa

BIBLE TRANSLATION

The IBS Bible Translation Projects

Translation of the Bible is one of the IBS’ missions, particularly translations into local languages for the benefit of speakers of those languages. The goal is

daerah dengan tujuan agar umat dapat lebih mengerti dan memahami Firman Tuhan dengan bahasa daerahnya masing-masing. Pekerjaan penerjemahan Alkitab:

1. 3 Proyek Revisi: Bibel Toba, Alkitab Jawa dan Alkitab Nias.
2. 7 Proyek bahasa daerah: PL Manggarai, PL Maanyan, PL Mee, PB Enggano, PB Kodi Sumba Barat, PL Sougb dan Alkitab Pakpak.
3. 22 proyek pekerjaan penerjemahan bekerja sama dengan Lembaga Mitra terdiri 12 Perjanjian Baru: PB Loloda, PB Pagu, dan PB Modole di Maluku Utara; PB Tewoyan, PB Dusun Malang, PB Katingan dan PB Kayan di Kalimantan Tengah; PB Kalumpang di Sulawesi Barat; PB Ngalik dan PB Mek Kosarek di Papua; PB Buli dan PB Sawai di Maluku. Ada 8 Perjanjian Lama terdiri dari: PL Tabaru, PL Galela dan PL Sahu di Maluku Utara; PL Tipah 1, PL Tipah 2 dan PL Sumbi di Nusa Tenggara Barat; PL Momuna di Provinsi Papua; PL Duri di Provinsi Sulawesi Selatan. Dan 2 Alkitab lengkap terdiri dari: Alkitab bahasa Melayu Papua di Papua; Alkitab bahasa Kuhin di Provinsi Kalimantan Tengah.

to empower people to better understand and comprehend the Word of God in their respective local languages. The ongoing Bible translation works are listed as follows:

1. 3 revision projects: Bible in Batak Toba language, Javanese language, and in Nias language.
2. 7 translation projects: Manggarai OT, Maanyan OT, Mee OT, Enggano NT, Kodi Sumba Barat OT, Sougb OT, and Bible in Pakpak language.
3. 22 collaboration projects with partner institutions, consisting of 12 New Testament (Loloda NT, Pagu NT, and Modole NT in North Maluku; Tewoyan NT, Dusun Malang NT, Katingan NT, and Kayan NT in Central Kalimantan; Kalumpang NT in West Sulawesi; Ngalik NT and Mek Kosarek NT in Papua; Buli NT and Sawai NT in Maluku), 8 Old Testament Projects (Tabaru OT, Galela OT, and Sahu OT in North Maluku; Tipah 1 OT, Tipah 2 OT, and Sumbi OT in West Nusa Tenggara; Momuna OT in Papua; Duri OT in South Sulawesi), and 2 complete Bible projects (Bible in Papua Malay language in Papua and Bible in Kuhin language in Central Kalimantan).



Kegiatan pemeriksaan naskah PB Kodi.
Translation checking activities of Kodi NT draft.



Tim penerjemahan PB Kalumpang.
Kalumpang NT translation team.

PRODUKSI ALKITAB

Jumlah produksi Alkitab, Testamen dan bagian-bagian Alkitab dilakukan berdasar pada rencana penyebaran dengan realisasi sebagai berikut:

(dalam eks./exemplar)

Terbitan/Publication Types	2022	2023
Alkitab/Bible	702.922	935.521
Testamen/Testament	638.000	975.000
Lainnya*)/Others*)	238.618	905.990
Jumlah/Total	1.579.540	2.816.511

*) Seperti: Porsion, Seleksi dan Non Alkitab
 *) Such as: Portion, Selection, and Non-Bible

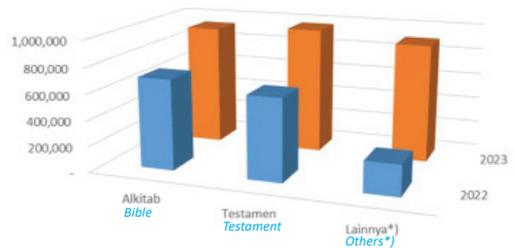
Dengan kedatangan 1 unit Mesin Jahit Benang pada tgl. 17 Maret 2023 dan 1 unit Mesin Lipat Sheet pada tgl. 15 Juni 2023 di Percetakan LAI, pekerjaan produksi akan dapat meningkat sesuai dengan kapasitas mesin jahit dan mesin lipat sheet yang baru. Selain untuk meningkatkan jumlah suplai tentu juga peningkatan dari kualitas mutu produk yang terus berkelanjutan pada pekerjaan bagian jilid, sesuai dengan kebijakan mutu ISO 9001:2015 yang diterapkan.



Mesin jahit Ventura MC 200, Muller Martini.
 Ventura Sewing Machine MC 200, Muller Martini.

BIBLE PRODUCTION

The number of Bible, Testaments, and Portions produced was based on distribution plans which were actualized as follows:



With the arrival of 1 unit of sewing machine on March 17, 2023, and 1 unit of sheet folding machine on June 15, 2023, at the IBS printing plant, production activities are expected to increase in line with the capacities of the new sewing and sheet folding machines. Beyond increasing the number of supplies, there is also an emphasis on continual improvement in the quality of products, particularly in the binding division. It aligns with the ISO 9001:2015 quality policy that is implemented to ensure sustainable quality enhancement.



Mesin lipat sheet merk Stahlfolder TH/KH 82-P, Heilderberg.
 Sheet Folding Machine Stahlfolder TH/KH 82-P, Heilderberg.

PENYEBARAN ALKITAB

Penyebaran Alkitab, Testamen dan bagian Alkitab pada tahun 2023:

(dalam eks./exemplar)

Terbitan/Publication Types	2022	2023
Alkitab/Bible	721.183	913.092
Testamen/Testament	639.658	965.291
Lainnya*)/Others*)	67.226	554.232
Jumlah/Total	1.428.067	2.432.615

*) Seperti: Porsion, Seleksi dan Non Alkitab
 *) Such as: Portion, Selection, and Non-Bible

Dengan penerbitan Alkitab terjemahan yang sudah diperbarui (TB2) yang diluncurkan pada tgl. 9 Februari 2023 maka terus dilakukan promosi dan sosialisasi dengan melakukan kegiatan penjemajaan di sinode-sinode dan gereja-gereja. Melalui kegiatan ini juga terbangun relasi dengan gereja-gereja yang lebih luas termasuk dengan gereja-gereja Katolik.

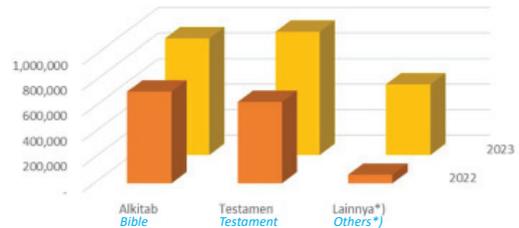
PENGGALANGAN DUKUNGAN DAN KEMITRAAN

Penggalangan Dukungan

Program layanan secara rutin dilakukan LAI kepada para mitra guna menjaga komunikasi dan kualitas dukungan, dengan kegiatan: Penerbitan Warta Sumber Hidup (WSH) Digital, Doa Bagi Bangsa (DBB), Program Gema Nafiri, Talk Show di radio RPK FM, Pembuatan video promo program/event dan video ucapan HUT ke Sinode-sinode gereja, konten media sosial dan website. Dengan upaya yang dilakukan maka jumlah mitra pendukung dari Gereja, Individu, Lembaga Kristiani, Perusahaan, Pemerintah, Mitra

BIBLE DISTRIBUTION

The distribution of Bibles, Testaments and Bible portions in 2023:



With the publication of the revised edition of the New Translation Bible (TB2), launched on February 9, 2023, ongoing efforts of promotion and socialization are continued among various synods and churches. Through these activities, interconfessional relationships are extended and fostered.

BUILDING SUPPORT AND PARTNERSHIP

Building Support

The IBS routinely conducts service programs for its partners to maintain communication and the quality of support. These activities include the digital publication of "Warta Sumber Hidup" (the IBS digital newsletter), Prayer for the Nation Program, Gema Nafiri Program, Talk Show on RPK FM Radio, creation of promotional videos for programs, events, and anniversary greetings, and social media content along with website updates. These efforts are designed to ensure that the number of

luar negeri dan Major donor akan terus terjaga dan meningkat. Penggalangan dukungan juga dilakukan melalui program *Bible Mission Banquet* (BMB) dan *Bible Mission Gathering* (BMG) di perwakilan LAI.



Kemitraan

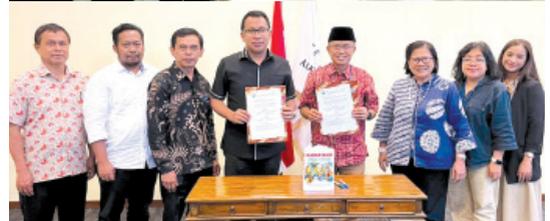
Perluasan kemitraan dilakukan dengan audiensi-audiensi dengan lembaga Kristen, gereja dan sinode menghasilkan pencapaian Kesepakatan Kerja Sama (KKS) baru sebanyak 25 KKS dan pembaruan sebanyak 5 KKS.



supporting partners, including churches, individuals, Christian institutions, companies, government entities, foreign partners, and major donors, is not only sustained but also increased. Support is also garnered through special programs such as the Bible Mission Banquet and Bible Mission Gathering at the IBS' representative offices.

Partnership

The extension of partnerships has been carried out through visits to Christian institutions, churches, and synods, resulting in the achievement of 25 New Cooperation Agreements and the renewal of 5 Agreements.



Jumlah KKS sampai dengan 2023 Number of MOU until 2023

Sinode Gereja/ <i>Church Synods</i>	97
Lembaga Kristiani <i>/Christian institutions</i>	54
Jumlah/Total	151

Penyaluran Dukungan

Penyebaran Alkitab hasil dukungan melalui program Satu Dalam Kasih (SDK) sebanyak 121.067 eks. dengan nilai Rp. 8.802 juta dilakukan di daerah Nias Barat (Sumatera Utara), Salakan (Sulawesi Tengah), Lemola (Maluku Barat Daya), Timor Tengah Utara (NTT), Asmat (Papua), Sabu Raijua (NTT) dan Toraja (Sulawesi Selatan).



Support Distribution

The distribution of Bibles supported by the “One in Love” program has been carried out in 5 different locations with a total of 121.067 copies each with a value of IDR 8.802 Millions. The distribution took place in West Nias (North Sumatra), Salakan (Central Sulawesi), Lemola (Southwest Maluku), North Central Timor (East Nusa Tenggara), Asmat (Papua), Sabu Raijua (East Nusa Tenggara) and Toraja (South Sulawesi).

LAYANAN DIGITAL LAI

Aplikasi Alkitab dan layanan digital

1. *Platform Smart Bible*, Platform ini dapat membantu umat untuk mengakses Kitab Suci melalui berbagai media yang tersedia. Berdasarkan platform ini telah dipublikasikan 2 aplikasi yaitu: *Memra* adalah aplikasi Alkitab berbasis komunitas dan *Identity: Identified* adalah aplikasi Alkitab yang dibuat untuk mendampingi buku dengan judul yang sama yang diterbitkan oleh APCA (*Asia Pacific Catholic Affinity*).
2. Melaksanakan *workshop* Literasi Digital di Jayapura, Yogyakarta dan Jakarta.

IBS DIGITAL MINISTRY

Bible Application and Digital Services

1. *Smart Bible Platform*: This platform aids individuals in accessing the Holy Scripture through various available media. Two applications have been published based on this platform: *Memra*, a community-based Bible application; and *Identity: Identified*, an accompanying Bible application for the book of the same title published by APCA (*Asia Pacific Catholic Affinity*).
2. *Conducting Digital Literacy Workshops* in Jayapura, Yogyakarta, and Jakarta.

3. Memberikan *training* kepada grup Lembaga Alkitab di daerah Mekong (Vietnam, Laos dan Kamboja) untuk menambah kemampuan mereka dalam mengembangkan aplikasi. Ada peluang bagi pembuatan Aplikasi Alkitab untuk Lembaga Alkitab Filipina, Thailand dan Vietnam.

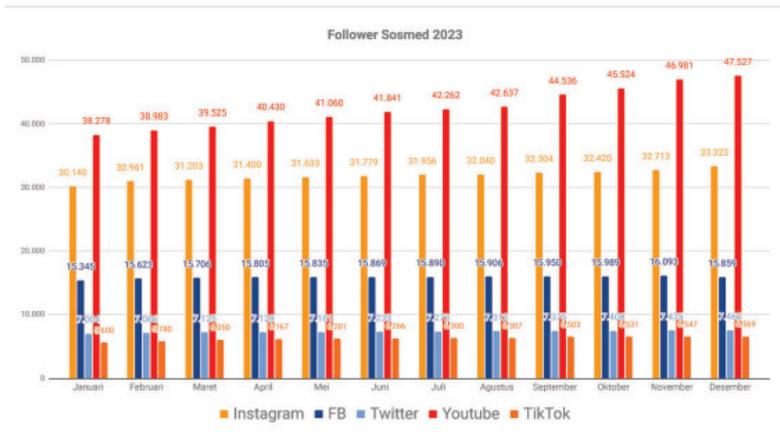
3. Providing training to Bible societies in the Mekong region (Vietnam, Laos, and Cambodia) to enhance their capabilities in developing applications. Opportunities are also open for creating Bible applications for Bible societies in the Philippines, Thailand, and Vietnam.

Rekaman Alkitab bahasa Daerah (Proyek Davar)

Rekaman Alkitab bahasa daerah dari proyek Davar telah dilakukan untuk bahasa Madura, bahasa Mentawai, bahasa Rote, Alkitab bahasa Kambara (Sumba) dan Alkitab bahasa Yali Angguruk (Papua).

Recording of Local Language Bibles (Davar Project)

The recording of local language Bibles under the Davar Project has been carried out for the Madura language, Mentawai language, Rote language, the Kambara Bible (Sumba), and the Yali Angguruk Bible (Papua).



LAYANAN ALKITAB BIBLE ENGAGEMENT

Pendidikan Alkitab

Kegiatan pendidikan Alkitab, dalam bentuk Kursus dan Seminar diselenggarakan sebagai berikut:

Bible Education

Bible education programs, in the form of courses and seminars, are still being held online, as follows:

1. Kursus Alkitab, dari 7 kursus Alkitab yang dilaksanakan 2 kali dalam seminggu, jumlah peserta yang mengikuti rata-rata sebanyak 69 orang.

1. Bible courses, with 7 Bible courses that are held twice a week, the average number of participants are 69 people.

- Seminar Alkitab yang ditayangkan setiap Sabtu di Youtube, rata-rata jumlah penonton sebanyak 314 orang.

- The Bible Seminar was uploaded every Saturday on YouTube; the average number of viewers is 314 people.

Perpustakaan & Museum

Jumlah pengunjung Museum sebanyak 14.231 orang, terdiri dari 220 Lembaga dan perorangan. Sedangkan pengunjung Perpustakaan sebanyak 1.700 orang.

Libraries & Museums

The number of visitors to the Bible Museum is 14.231 people, comprising of 220 institutions and individuals. Meanwhile, the Library had 1.700 visitors.

Pembaca Baru Alkitab

Diselenggarakan di Siberut kepulauan Mentawai dengan jumlah peserta sebanyak 1.322 orang dari target 1.400 orang. Telah dilaksanakan evaluasi (tahap I) dengan warga belajar yang berhasil lulus adalah 770 orang atau 72% dari jumlah 1.074 orang yang ikut evaluasi.

New Reader Literacy Program

Held in Siberut, Mentawai Island, with a total of 1.322 participants out of the target of 1.400 people. An assessment has been conducted (phase I), and the number of successful learners is 770 Individuals, consisting of 72% of the 1.074 people who took part in the evaluation.

KEUANGAN

Data Keuangan LAI per 31 Desember 2023 (*Un-audited*) khusus mengenai penerimaan dari Penggalangan Dukungan dan Penyebaran sebagai berikut.

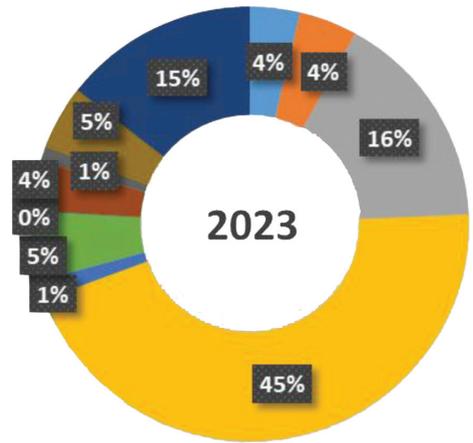
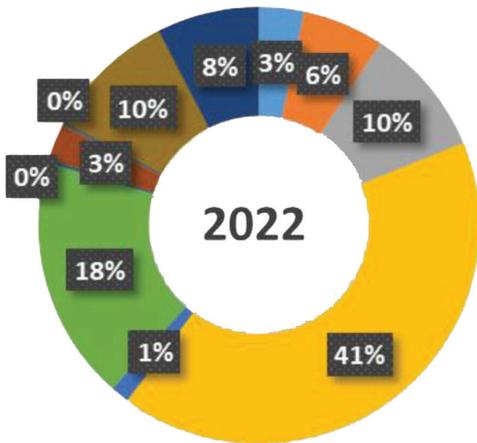
FINANCE

IBS financial data as of December 31, 2023 especially from the fundraising and distribution programs is as follows:

Penerimaan Penggalangan Dukungan (Rp. Juta)

Income Fundraising (IDR Million)

Program/Programs	Realisasi/Realizations	
	2022	2023
● Sahabat Alkitab dan Sejuta Mitra /Friends of the Bible and a Million Partners	684	755
● Bulan Doa Alkitab/Bible Prayer Month	1.247	882
● Berbagi Kasih Sampai Ujung Bumi (BKSU)/Sharing Love to the Ends of the Earth	1.982	3.339
● Satu Dalam Kasih dan Komunitas SDK/One in Love program and its community	8.563	9.209
● Tangan-tangan Yang Menopang/Supporting Hands	284	283
● Bible Mission Banquet/Gathering/Bible Mission Banquet/Gathering	3.749	1.059
● Peduli Bencana Alam/Natural Disaster Care	54	14
● Hibah/Grants (Government)	543	750
● PWA/PWA	88	234
● Internasional Support Program/International Support Program	1.980	967
● Lain-lain/Others	1.560	2.958
TOTAL/TOTAL	20.734	20.450



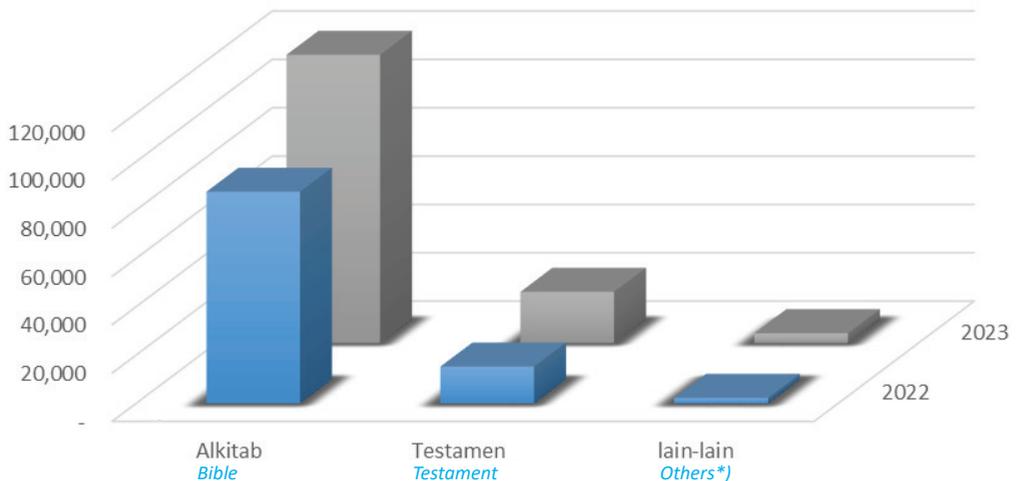
Penerimaan Penyebaran (Rp. Juta)

Income from Bible Distribution (IDR Million)

Jenis/Item	2022	2023
Alkitab/Bible	87.519	119.305
Testamen/Testament	15.199	21.256
Lain-lain*)/Others*)	2.228	4.129

*) Seperti: Porsion, Seleksi dan Non Alkitab

*) Such as: Portion, Selection, and Non-Bible





Paul Hadiwinata, Hidajat, Arsono, Retno, Palilingan & Rekan

REGISTERED PUBLIC ACCOUNTANTS
DECREE OF THE FINANCE MINISTER OF THE REPUBLIC OF INDONESIA NO. 855/KM.1/2017

No. 00742/2.1133/AU.1/11/1240-2/1/IV/2023

Laporan Auditor Independen

Pengawas dan Pengurus

Yayasan Lembaga Alkitab Indonesia

Opini

Kami telah mengaudit laporan keuangan Yayasan Lembaga Alkitab Indonesia ("Yayasan"), yang terdiri dari laporan posisi keuangan tanggal 31 Desember 2022, serta laporan penghasilan komprehensif, laporan perubahan aset neto, dan laporan arus kas untuk tahun yang berakhir pada tanggal tersebut, serta catatan atas laporan keuangan, termasuk ikhtisar kebijakan akuntansi signifikan.

Menurut opini kami, laporan keuangan terlampir menyajikan secara wajar, dalam semua hal yang material, posisi keuangan Yayasan tanggal 31 Desember 2022, serta kinerja keuangan dan arus kasnya untuk tahun yang berakhir pada tanggal tersebut, sesuai dengan Standar Akuntansi Keuangan di Indonesia.

Basis opini

Kami melaksanakan audit kami berdasarkan Standar Audit yang ditetapkan oleh Institut Akuntan Publik Indonesia. Tanggung jawab kami menurut standar tersebut diuraikan lebih lanjut dalam paragraf Tanggung Jawab Auditor terhadap Audit atas Laporan Keuangan pada laporan kami. Kami independen terhadap Yayasan berdasarkan ketentuan etika yang relevan dalam audit kami atas laporan keuangan di Indonesia, dan kami telah memenuhi tanggung jawab etika lainnya berdasarkan ketentuan tersebut. Kami yakin bahwa bukti audit yang telah kami peroleh adalah cukup dan tepat untuk menyediakan suatu basis bagi opini audit kami.

Independent Auditors' Report

The Supervisors and Management

Yayasan Lembaga Alkitab Indonesia

Opinion

We have audited the financial statements of Yayasan Lembaga Alkitab Indonesia (the "Foundation"), which comprise the statement of financial position as of December 31, 2022, and the statement of comprehensive income, statement of changes in net assets, and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the accompanying financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Foundation as at December 31, 2022, and its financial performance and its cash flows for the year then ended, in accordance with Indonesian Financial Accounting Standards.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Standards on Auditing established by the Indonesian Institute of Certified Public Accountants. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditors' Responsibilities for the Audit of the Financial Statements paragraph of our report. We are independent of the Foundation in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Indonesia, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.



No. 00742/2.1133/AU.1/11/1240-2/1/IV/2023

Laporan Auditor Independen (lanjutan)

Tanggung jawab manajemen dan pihak yang bertanggung jawab atas tata kelola terhadap laporan keuangan

Manajemen bertanggung jawab atas penyusunan dan penyajian wajar laporan keuangan tersebut sesuai dengan Standar Akuntansi Keuangan di Indonesia, dan atas pengendalian internal yang dianggap perlu oleh manajemen untuk memungkinkan penyusunan laporan keuangan yang bebas dari kesalahan penyajian material, baik yang disebabkan oleh kecurangan maupun kesalahan.

Dalam penyusunan laporan keuangan, manajemen bertanggung jawab untuk menilai kemampuan Yayasan dalam mempertahankan kelangsungan usahanya, mengungkapkan, sesuai dengan kondisinya, hal-hal yang berkaitan dengan kelangsungan usaha, dan menggunakan basis akuntansi kelangsungan usaha, kecuali manajemen memiliki intensi untuk melikuidasi Yayasan atau menghentikan operasi, atau tidak memiliki alternatif yang realistis selain melaksanakannya.

Pihak yang bertanggung jawab atas tata kelola bertanggung jawab untuk mengawasi proses pelaporan keuangan Yayasan.

Tanggung jawab auditor terhadap audit atas laporan keuangan

Tujuan kami adalah untuk memperoleh keyakinan memadai tentang apakah laporan keuangan secara keseluruhan bebas dari kesalahan penyajian material, baik yang disebabkan oleh kecurangan maupun kesalahan, dan untuk menerbitkan laporan auditor yang mencakup opini kami. Keyakinan memadai merupakan suatu tingkat keyakinan tinggi, namun bukan merupakan suatu jaminan bahwa audit yang dilaksanakan berdasarkan Standar Audit akan selalu mendeteksi kesalahan penyajian material ketika hal tersebut ada. Kesalahan penyajian dapat disebabkan oleh kecurangan maupun kesalahan dan dianggap material jika, baik secara individual maupun secara agregat, dapat diekspektasikan secara wajar akan memengaruhi keputusan ekonomi yang diambil oleh pengguna berdasarkan laporan keuangan tersebut.

Independent Auditors' Report (continued)

Responsibilities of management and those charged with governance for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Indonesian Financial Accounting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Foundation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Foundation or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Foundation's financial reporting process.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Standards on Auditing will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

No. 00742/2.1133/AU.1/11/1240-2/1/IV/2023

Laporan Auditor Independen (lanjutan)

Tanggung jawab auditor terhadap audit atas laporan keuangan (lanjutan)

Sebagai bagian dari suatu audit berdasarkan Standar Audit, kami menerapkan pertimbangan profesional dan mempertahankan skeptisisme profesional selama audit. Kami juga:

- Mengidentifikasi dan menilai risiko kesalahan penyajian material dalam laporan keuangan, baik yang disebabkan oleh kecurangan maupun kesalahan, mendesain dan melaksanakan prosedur audit yang responsif terhadap risiko tersebut, serta memperoleh bukti audit yang cukup dan tepat untuk menyediakan basis bagi opini kami. Risiko tidak terdeteksinya kesalahan penyajian material yang disebabkan oleh kecurangan lebih tinggi dari yang disebabkan oleh kesalahan, karena kecurangan dapat melibatkan kolusi, pemalsuan, penghilangan secara sengaja, pernyataan salah, atau pengabaian pengendalian internal.
- Memperoleh suatu pemahaman tentang pengendalian internal yang relevan dengan audit untuk mendesain prosedur audit yang tepat sesuai dengan kondisinya, tetapi bukan untuk tujuan menyatakan opini atas keefektifitasan pengendalian internal Yayasan.
- Mengevaluasi ketepatan kebijakan akuntansi yang digunakan serta kewajaran estimasi akuntansi dan pengungkapan terkait yang dibuat oleh manajemen.
- Menyimpulkan ketepatan penggunaan basis akuntansi kelangsungan usaha oleh manajemen dan, berdasarkan bukti audit yang diperoleh, apakah terdapat suatu ketidakpastian material yang terkait dengan peristiwa atau kondisi yang dapat menyebabkan keraguan signifikan atas kemampuan Yayasan untuk mempertahankan kelangsungan usahanya. Ketika kami menyimpulkan bahwa terdapat suatu ketidakpastian material, kami diharuskan untuk menarik perhatian dalam laporan auditor kami ke pengungkapan terkait dalam laporan keuangan atau, jika pengungkapan tersebut tidak memadai, harus menentukan apakah perlu untuk memodifikasi opini kami. Kesimpulan kami didasarkan pada bukti audit yang diperoleh hingga tanggal laporan auditor kami. Namun, peristiwa atau kondisi masa depan dapat menyebabkan Yayasan tidak dapat mempertahankan kelangsungan usaha.

Independent Auditors' Report (continued)

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements (continued)

As part of an audit in accordance with Standards on Auditing, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Foundation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Foundation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention to our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Foundation continue as a going concern.

Paul Hadiwinata, Hidajat, Arsono, Retno, Palilingan & Rekan

REGISTERED PUBLIC ACCOUNTANTS
DECREE OF THE FINANCE MINISTER OF THE REPUBLIC OF INDONESIA NO. 855/KM.1/2017

No. 00742/2.1133/AU.1/11/1240-2/1/IV/2023

Laporan Auditor Independen (lanjutan)

Tanggung jawab auditor terhadap audit atas laporan keuangan (lanjutan)

Sebagai bagian dari suatu audit berdasarkan Standar Audit, kami menerapkan pertimbangan profesional dan mempertahankan skeptisisme profesional selama audit. Kami juga: (lanjutan)

- Mengevaluasi penyajian, struktur dan isi laporan keuangan secara keseluruhan, termasuk pengungkapannya, dan apakah laporan keuangan mencerminkan transaksi dan peristiwa yang mendasarinya dengan suatu cara yang mencapai penyajian wajar.

Kami mengomunikasikan kepada pihak yang bertanggung jawab atas tata kelola mengenai, antara lain, ruang lingkup dan saat yang direncanakan atas audit, serta temuan audit signifikan, termasuk setiap defisiensi signifikan dalam pengendalian internal yang teridentifikasi oleh kami selama audit.

Kami juga memberikan suatu pernyataan kepada pihak yang bertanggung jawab atas tata kelola bahwa kami telah mematuhi ketentuan etika yang relevan mengenai independensi dan mengomunikasikan seluruh hubungan, serta hal-hal lain yang dianggap secara wajar berpengaruh terhadap independensi kami, dan jika relevan, pengamanan terkait.

Independent Auditors' Report (continued)

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements (continued)

As part of an audit in accordance with Standards on Auditing, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also: (continued)

- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also provide those charged with governance with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independences, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonable be thought to bear on or independence, and where applicable, related safeguard.

Paul Hadiwinata, Hidajat, Arsono, Retno, Palilingan & Rekan



Asep Ugi Sugianto, S.E., CPA



Registrasi Akuntan Publik / Public Accountant Registration No. AP.1240

11 April 2023 / April 11, 2023

SUMBER DAYA MANUSIA

Program pengembangan SDM dengan memberikan pelatihan sebanyak 29 pelatihan dari target 26 pelatihan yang direncanakan, dengan total peserta 87 orang.

Program Studi lanjut jenjang S3 yang diikuti oleh 3 orang Pembina Penerjemah:

1. Satu orang studi di Vrije Universiteit Amsterdam tahap penyelesaian akhir.
2. Satu orang studi di Trinity College Dublin, The University of Dublin, Irlandia.
3. Satu orang studi di Yonsei University United Graduate School of Theology, Korea.

Program studi lanjut 2 orang staf di Dep. Produksi & Penerbitan untuk regenerasi dari kepala bagian yang akan pensiun:

1. Satu orang studi di Akatek & Akatek Telkom, Bogor, program studi D3 Teknik Elektro.
2. Satu orang studi di Sekolah Tinggi Media Komunikasi (STMK), Trisakti (Sarjana terapan/D4).

Jumlah karyawan Yayasan Lembaga Alkitab Indonesia tahun 2023.

	2022	2023
Karyawan Tetap/ Permanent employees	176	170
Karyawan Kontrak/ Contract employees	38	46
Karyawan Harian Lepas (KHL)/ Freelance employees	58	90
Jumlah/Total	272	306

HUMAN RESOURCES

HR development program provided training with a total of 29 training sessions out of the planned target of 26 trainings, involving a total of 87 participants.

Three Translation Officers are given study leave for Ph.D. programs:

1. One at Vrije Universiteit Amsterdam in the final stage.
2. One at Trinity College Dublin, the University of Dublin, Ireland.
3. One at United Graduate School of Theology, Yonsei University, South Korea.

Bachelor Study Program for 2 staff of the Production and Publishing Department for regeneration due to the retirement of department heads.

1. One studying at Akatek & Akatek Telkom, Bogor in D3 Electrical Engineering program.
2. One studying at Media Communication College, Trisakti (Applied Bachelor/D4).

Number of employees of the Indonesian Bible Society in 2023.

SUSUNAN ORGAN YAYASAN LEMBAGA ALKITAB INDONESIA 2023-2024

IBS BOARD OF TRUSTEES 2023-2024

PEMBINA/GOVERNING BOARD

Pdt. Dr. A.A. Yewangoe
Ketua/Chairperson

Pdt. Dr. Ir. Bambang H. Widjaja
Anggota/Member

Pdt. Dr. Solfianus Reimas
Anggota/Member

Pdt. Dr. Margaretha M.H. Ririmasse
Anggota/Member

Pdt. Soehandoko Wirhaspati, M.A.
Anggota/Member

Pdt. Dr. Joas Adiprasetya
Anggota/Member

Rm. Dr. Yohanes Subagyo
Anggota/Member

**Prof. Dr. Frieda M. Mangunsong,
M.Ed., P.Si.**
Anggota/Member

Ir. Jasin Tedjasukmana, I.A.I.
Anggota/Member

Harsiatmo Duta Pranowo, M.B.A.
Anggota/Member

Pdt. Gomar Gultom
Anggota/Member

Dorothea E. Samola, S.H., M.Kn.
Anggota/Member

PENGAWAS/SUPERVISORY BOARD

dr. Irene Setiadi
Ketua/Chairperson

A. Moenir Rony, S.E.
Anggota/Member

Grace D. Pong Samma, S.E.
Anggota/Member

Pdt. Paulus Wijono, S.Th., M.M.
Anggota/Member

PENGURUS/EXECUTIVE BOARD

Pdt. Dr. Henriette T. Hutabarat Lebang, M.A.
Ketua Umum/General Chairperson

Pdt. dr. Josafat Stephanus Mesach, M.Th.
Ketua/Chairperson

Helena Gunawan
Ketua/Chairperson

Andreas Setiawan Santoso, S.T., M.Ak.
Ketua/Chairperson

Pdt. Mery Loise Yuliane Kolimon
Ketua/Chairperson

Pdt. Yohanes Adrie Hartopo, Ph.D.
Ketua/Chairperson

Johanes de Britto Bardiyono Wiyatmojo
Ketua/Chairperson

Dr. Sigit Triyono
Sekretaris Umum/General Secretary

Dr. Ir. Asto Sunu Subroto, M.M.
Plt. Bendahara Umum/Acting Treasurer

SUSUNAN KEPALA DEPARTEMEN DAN PERWAKILAN

HEADS OF DEPARTMENTS AND REPRESENTATIVES OFFICES

KEPALA DEPARTEMEN/ HEADS OF DEPARTMENTS

Pdt. Anwar Tjen, Ph.D.
Penerjemahan/*Translation*

Ir. Antonius Siahaan, M.M.
Produksi & Penerbitan/
Production & Publication

Ratna Sari Harefa, S.Th.
Penyebaran & Pemasaran/
Distribution & Promotion

Erna Yulianawati, S.Th.
Komunikasi & Kemitraan/
Communication & Partnership

Victori E. Saetakela, S.Kom.
Layanan & Pengembangan Digital/
Service & Digital Development

Mariyam Saptorini Sudiro, S.E.
Akuntansi & Keuangan/
Accounting & Finance

Lydia Rina Sukmasari, S.E.
Perencanaan Strategis & Sistem/
Strategic Planning & System

Johana Samura
Umum & Pengadaan/
General Affairs & Purchasing

Alpha Martyanta, S.E.
Internal Audit/*Internal Audit*

KEPALA PERWAKILAN/ HEADS OF REPRESENTATIVE OFFICES

Rosida Dewi, S.E.
Medan

Diana Rampan, S.K.M.
Makassar

Ansye N.W. Wattimury, S.Kom.
Manado

Melvy S.A. Alfons, S.Th.
Jayapura



ALAMAT KANTOR LEMBAGA ALKITAB INDONESIA

ADDRESSES OF THE IBS OFFICES

Kantor Pusat LAI/IBS Central Office

Gedung Pusat Alkitab (Bible Centre), Jl. Salemba Raya No. 12, Jakarta 10430
Tel. (021) 3142890

Percetakan LAI/IBS Printing Press

Jl. Raya Roda Pembangunan No. 96 Km 49, Nanggewer, Cibinong, Bogor 16912
Tel. (021) 8755888, (0251) 8662174

Kantor Perwakilan Medan/Medan Representative Office

Jl. Setia Budi No. 463 A-B, Kel. Tanjung Sari, Medan 20132, Tel. (061) 8225720

Kantor Perwakilan Makassar/Makassar Representative Office

Jl. Boulevard, Ruko Jascinth 1 No. 17, Panakkukang Mas, Makassar 90231
Tel. (0411) 458776

Kantor Perwakilan Manado/Manado Representative Office

Jl. Diponegoro No. 82, Manado 95112, Tel. (0431) 851601

Kantor Perwakilan Jayapura/Jayapura Representative Office

Jl. Frans Kaisiepo, Kompleks Ruko Pasifik Permai, Blok D-1, Jayapura 99112, Papua
Tel. (0967) 535620

Nomor Rekening/Bank Account

BRI Cab. Kramat Raya, No. Rek. 033501000281304
BCA Matraman, No. Rek. 3423016261
Bank Mandiri Cab. Gambir, No. Rek. 1190080000126
Bank BNI Cab. Kramat Raya, No. Rek. 0010534054
BCA (USD), No. Rek. 3429556555
Identifier Code: CENAIDJA



ALKITAB UNTUK SEMUA
The Bible for All

LEMBAGA ALKITAB INDONESIA

Indonesian Bible Society

Jl. Salemba Raya No. 12, Jakarta 10430

Tel.: (021) 3142890

e-mail: info@alkitab.or.id

www.alkitab.or.id